

LO DEL PANTANO DE ALLOZ

El pago de terrenos y la construcción de una carretera

El señor ministro de Obras Públicas ha dirigido a la Secretaría del Congreso un documento interesante, contestando al ruego formulado por el diputado...

En contestación al ruego que formuló el señor Diputado a Cortes don Manuel de Irujo sobre pago de indemnizaciones...

El R. D. Ley de 28 de Julio de 1928 sirvió de base para la inclusión en los Planos de la Confederación Sindical Hidrográfica...

Construida ya la presa y casa de máquinas del aprovechamiento hidroeléctrico, se viene beneficiando hace ya tres años...

Cuando quedaba pendiente la instalación de compuertas y la realización de las obras de desagüe del aliviadero de superficie...

do en suspenso, hasta que se resuelva por las Cortes, los auxilios, cooperaciones, subvenciones, o anticipos ofrecidos o reconocidos...

La crítica situación de algunas obras como las del aliviadero de superficie que está sin realizar con grave perjuicio para el doble aprovechamiento agrícola e industrial...

Es realmente lamentable que, las complicaciones de la gobernación central conduzcan a situaciones como la presente. Unos propietarios que tienen derecho a percibir el importe de sus terrenos...

Boris I de Andorra se dirige a sus súbditos

Se declara príncipe de los Valles y lugarteniente del rey de Francia. Un gobierno de tres ministros y una Constitución de diecisiete artículos

Barcelona.-El titulado Boris I, que se ha proclamado Rey de Andorra, es un aventurero holandés q. se dice emparentado con el Duque de Guisa...

El Gobierno provisional al pueblo andorrano: Su muy serena alteza, Boris I, príncipe de los Valles de Andorra y lugarteniente de su majestad el rey de Francia...

Artículo único. Hacer público en la asamblea el proyecto de Constitución del Principado con los decretos-leyes que serán presentados para la aprobación del muy ilustre Consejo general de los Valles de Andorra...

Artículo primero.-El Consejo general de los Valles se transforma en Parlamento.

Art. segundo.-Su alteza el príncipe representará al Gobierno en el Parlamento.

Art. tercero.-El Gobierno estará compuesto por tres ministros.

Art. cuarto.-Su alteza el príncipe se encargará de la formación del Ejército nacional y de la representación del Principado en el extranjero.

Art. quinto.-Su alteza el príncipe será el delegado permanente de Andorra en la Sociedad de las Naciones.

Art. sexto.-Las carteras de ministros del Principado serán en orden de su importancia: a) Presidente y Justicia; b) Hacienda (Tesoro, Turismo, Obras públicas) y c) Interior (Policía, Instrucción pública, Culto).

Art. séptimo.-Los ministros serán escogidos fuera del Parlamento, y los diputados no podrán, sin decreto especial y extraordinario, firmado por su alteza el príncipe, ejercer cargos en el Gobierno.

Art. octavo.-El presidente del Consejo de Ministros y ministro de Justicia del Principado serán andorranos.

Art. noveno.-Los otros dos ministros, de Hacienda y del Interior podrán ser técnicos extranjeros.

Art. diez.-El Gobierno será responsable delante del Parlamento, el cual votará su confianza en él.

Art. once.-El Parlamento del Principado para destituir al Gobierno necesitará quince votos como mínimo.

Art. doce.-Una vez destituido el Consejo de ministros del Principado, su alteza el príncipe nombrará otro Gobierno.

Art. trece.-Los ministros presentarán al Parlamento los proyectos de ley.

Euzko Gaztedia

Jira a Mendaur

El domingo próximo día veintidós del corriente los patriotas de Iruen se proponen visitar la ermita de la Santísima Trinidad de Mendaur...

Mendaur será el domingo el punto de reunión de los nacionalistas de Cinco Villas, Baztan, Maldaerrieta, Bertizarana, Leizta, etc., y Juventud Vasca de Iruia...

Desde luego acompañarán a los excursionistas de Iruia los institutarios, espartañanzariz y por la tarde se organizará animada romería.

El precio del billete es de cinco pesetas y las listas se hallan abiertas en Euzko Gaztedia.

cer cargos en el Gobierno.

Art. octavo.-El presidente del Consejo de Ministros y ministro de Justicia del Principado serán andorranos.

Art. noveno.-Los otros dos ministros, de Hacienda y del Interior podrán ser técnicos extranjeros.

Art. diez.-El Gobierno será responsable delante del Parlamento, el cual votará su confianza en él.

Art. once.-El Parlamento del Principado para destituir al Gobierno necesitará quince votos como mínimo.

Art. doce.-Una vez destituido el Consejo de ministros del Principado, su alteza el príncipe nombrará otro Gobierno.

Art. trece.-Los ministros presentarán al Parlamento los proyectos de ley.

Art. catorce.-Las leyes serán aprobadas o rechazadas por el Parlamento.

Art. quince.-Después de la debida aprobación de los proyectos de ley, corresponderá a su alteza el príncipe el derecho absoluto de promulgación de la ley.

Art. dieciséis.-El veto de su alteza el príncipe tendrá por efecto la modificación de la ley.

Art. diecisiete.-El proyecto de ley modificado, según el artículo 16, si nuevamente fuese rechazado por el Parlamento: a) Dará lugar al voto de confianza al Gobierno, y b) Dará a su alteza el príncipe el derecho a disolver el Parlamento.

EL NIÑO José María de la Milagrosa Berazaluze Altadill subió al Cielo el día 18 del actual, a los 4 años de edad. Sus desconsolados padres, don Miguel y doña Juana María; hermanos, Miguel María, Ana María, María Teresa, María Josefa, Juan Antonio y Francisco Javier; abuelos, tíos, primos y demás parientes PARTICIPAN a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan asistan a la Misa de Gloria que se celebrará HOY, a las OCHO y MEDIA, en la Iglesia Parroquial de San Agustín. Pamplona, 19 de Mayo de 1934. DOMICILIO: Avenida de Carlos III, 2º. La conducción del cadáver al Cementerio tendrá lugar a continuación de la Misa de Gloria.

EL EUSKERA EN NAVARRA

Catástrofe racial

Hay ya mucha literatura euskera en relación con la realidad renovada en favor del idioma de la raza; más palabras que obras. Pero al lamentar la escasa densidad de lo hecho en sentido euskerizador en los términos precedentes, no queremos de ningún modo desestimar la labor literaria euskera, aun la que se hace en erdera.

Es natural eso. Allí donde la crisis de la nacionalidad ha traído consigo el desafecto a lo propio y el abandono de las características de la personalidad, entre las que siempre se destaca el olvido de la lengua nacional, no se puede realizar la obra renovadora que anhelan unos pocos patriotas con los instrumentos desdichados por el pueblo. Si Sabino de Arana hubiera pretendido despertar el patriotismo vasco, y singularmente el euskarismo, valiéndose en sus ardorosas campañas del idioma nacional exclusivamente, según parecían querer después los enemigos de la nacionalidad y de su lengua, no hubiera prendido el fuego del patriotismo y el fuego del euskarismo como prendió. Como David, en frase del benemérito Padre Ramón de Rentería (capuchino), Sabino se valió de la espada de Goliath... y no para agasajar al enemigo.

Por otra parte, la salvación de Euzkadi está en el nacionalismo, no en el euskarismo sólo. El nacionalismo trae necesariamente, con necesidad lógica, elemental, el amor eficaz al idioma nacional en todos los pueblos, y de modo especial en el vasco, cuyo amparo principal en los siglos pasados ha sido el euzkera. Pero el euskarismo no implica de suyo nacionalismo, aunque descubre la personalidad nacional vasca y halla en el nacionalismo su razón de ser ante los hombres de ideas. En el nacionalismo decimos está la salud y vida de Euzkadi, únicamente en el nacionalismo; pero esta doctrina no tiene vinculado su poder redentor a un idioma.

Con todo, por razones que han sido expuestas aquí repetidas veces, derivadas del carácter natural, propio, vasco del euzkera, y por ello instrumento de comunicación insustituible, y del hecho no separatista, sino separador del euzkera, refugio de la raza, amenazada de disolución por el océano latino que la rodea, batellándola por el Este, Sur y Oeste, incurriría el nacionalismo en error gravísimo de táctica, en pecado de inconsecuencia y, singularmente, de ingratitud, al menospreciar al idioma racial en la gran obra de la restauración patria que nos ocupa a los vascos.

Es la gran característica racial el euzkera, y por ello le debemos el gran amor, todo amor, rectificando la desviación iniciada por la desidia, de un nacionalismo desecuzkerizado y desecuzkerizador. Si el instinto de vida de la raza dió al vasco, allá en la noche de los tiempos, el nombre nacional de euzkeldun - el que posee el euzkera -, ¿cómo hoy, en plena luz nacionalista y a la vista de los estragos morales y étnicos que el erdera trae a la patria, podremos desentendernos del sentido racial, inspirado por la Providencia, que nos hace mirar al idioma vasco como lo mejor de la nacionalidad?

Entre esos estragos que urge reparar, el más grave está en la retirada continua, antes lenta, ahora vertiginosa, del euzkera de la llanura a las montañas y de las ciudades y villas a las aldeas. El idioma nacional se repliega, sube como la luz de una tarde difana del valle hacia las cumbres para morir en lo alto más cerca del cielo.

Essa retirada adquiere caracteres trágicos en Navarra. Alaba perdió ya casi del todo su carácter euzkeldun. Sólo lo conserva en unas pequeñas zonas fronterizas de Guipúzcoa y Vizcaya. Hechos nosotros a ver esto, parece que no nos sorprende la agonía de la lengua racial en esta región de la patria, cuando la agonía de lo que se ama debiera siempre destruir el corazón patriota.

En Navarra la situación era poco ha menos desesperada, y por ello, al advertir ahora el avance del mal, nos aflige por lo que significa en esta región y en el conjunto de la nacionalidad en el forma Navarra, constituyendo su mayor parte. Cuenta Francisco Michel en su obra "Le Pays Basque", publicada en París el año 1857, que aseguraba un navarro de Olite: "Este idioma (el vasco) ha perdido desde hace veinte o veinticinco años alrededor de ocho leguas de territorio en Navarra; él había hablado vascuence con los chicos de su edad, en Olite, hace treinta y cinco o cuarenta años, y hoy es menester remontarse en Navarra siete u ocho leguas al Norte de esta localidad, media legua más lejos que Pamplona, para oír hablar vascuence en la aldea".

Olite está en el centro y parte meridional de Navarra, debajo de Tafalla, casi equidistante de Iruia y de Tudela, ciudad esta última de la frontera Sur de Euzkadi. En 1810 hablaban en Olite en vasco los niños. O lo que es lo mismo, lo hablaban todos. Pero si dominaba en Olite, había de ser con mayor razón la lengua de Tafalla, de Artajona, de Estella, y no digamos de Iruia, ciudad que mucho más tarde, en 1863, apareció dentro de la demarcación euskérica del mapa lingüístico del príncipe L. L. de Bonaparte.

En efecto, la divisoria idiomática del expresado mapa pasaba por Puente la Reina. Sesenta y ocho años atrás se hablaba el euzkera en toda la zona rural que rodea a la capital de Navarra en veinticinco kilómetros a la redonda. ¡Y hoy!

Hoy la línea fronteriza de Euskal-Erria está formada así: Uztaiz, Isaba, Bidandoc, en Roncal; Guesa, en Salazar; Aristu, en Urral Alto; Lakabs, Uriz, Zanduetza, en el valle de Arce; Biorreta, Urzo, Aginaga, Galduroz, en Arriazgotti; Akereta, Larrasoaña, Idoy, Gendulain, en Esteribar; Zandio, Beraitz, Ostiz, en Olabar; Anoz, en Ezkabarte; Belzuncu, Larrazo, Ariztegi, en Juslapeña; Gullina, Lurube, en el valle de Gullina; Erroz, Iruyriaga, Urrizoba, en Arakil; Lizarraga de Ergoyena y Zordia.

Entre las dos líneas, la de 1863 y la de 1934, hay una gran zona nabarra perdida para el euzkera, una gran zona de más de trescientos pueblos y valles. Esto, todo este desastre se ha realizado, placidamente, a la vista de todos los vascos, con el dolor de unos pocos patriotas, en setenta años. Eso, y algo más, en Navarra misma. Pues en esa zona euzkeldun tan reducida aparece una faja de gran extensión en la que va languideciendo la lengua racial, y se ve que pronto se extinguirá, porque gentes de edad madura no la hablan apenas y la ignoran jóvenes y niños. En regiones como el Roncal, Sur de Salazar, Arce, Erro, Esteribar, Arriazgotti, Arrus, Olabar, Juslapeña, Gullina y Arakil agoniza el euzkera. Y en la zona netamente euzkeldun, que linda con Guipúzcoa, refugio último en Navarra, hay centros de población, como Elizondo, Santesteban, Bera, Lekunberri, con el español, idioma corriente en sus calles.

Si Nabarra no reacciona vigorosamente; si un estremecimiento patriótico no sacude a este pueblo para conocer lo que en el orden del decoro colectivo y de la lealtad debida al linaje significa la ruina total de la institución más gloriosa de la raza, del orbe, que sigue giñiendo siglos después de su desaparición de la Ribera en su toponimia, la lengua de los nabarros, el idioma propio de los nabarros va a morir muy pronto en esta

DEL GOBIERNO CIVIL

Excursión a Zudaire - El régimen de trigos y harinas

El señor Gobernador, don Emilio de Sola, que desde su llegada a Navarra tanto interés y cariño ha demostrado por esta magnífica institución de las Colonias Escolares, se trasladó ayer a Zudaire para visitar a los niños que veranean en el suntuoso edificio que por feliz iniciativa de la prestigiosa entidad Caja de Ahorros Navarra, acaba de ser construido.

Acompañaron al señor Sola en el viaje, el alcalde accidental don José Burgaleta, el vocal y director respectivamente de la Caja de Ahorros, don Gregorio Angulo y don Ramón Bajo, y algún otro señor.

Los visitantes llevaron para los niños una espléndida merienda.

Los chicos de la Colonia agradecieron muchísimo tanto el regalo como la visita de dichas distinguidas personas.

El señor Gobernador volvió a felicitar con verdadero entusiasmo a la representación de la Caja de Ahorros Navarra por esta grandiosa obra de las Colonias Escolares, y de un modo concreto por la bellísima y confortable instalación de la Colonia en el pie de la Sierra de Urbasa, uno de los parajes más hermosos de Navarra.

De una visita que comisionados de harineros y terratenientes hicieron ayer al señor gobernador ha sido facilitado el escrito que sigue:

La Asociación de Fabricantes de Harinas de Navarra, representada por los señores don Cleofé Sarasa y don José Iriarte y la "Asociación de Propietarios de Navarra", representada por don Antonio Rico y don Juan Larrañabere, que aceptando muy honrados el requerimiento de V. E. se han personado en ese despacho oficial, tienen que exponer:

Que son palpables los inconvenientes que el Decreto de Agricultura de fecha 30 de junio próximo pasado ofrece para el desenvolvimiento del mercado triguero.

Que no ha de ser de sentido práctico la aplicación de la referida Ley, ya que puede ser burlesca, máxime, ante las apremiantes necesidades de muchos agricultores que se ven en el caso de tener que transigir, sea como sea, en las operaciones de compra-venta.

Que habiendo ofertas de harina en el mercado de importación a precios reducidos, inferiores a los que el Decreto antes citado señala, no es posible que los fabricantes de esta provincia puedan hacer compras, produciendo con ello un grave perjuicio a los productores de trigo de Navarra.

No siendo posible, pues, la fabricación de harinas en esta provincia bajo la estricta aplicación de lo que dispone la ley de 30 de junio, se hace imposible también el cumplimiento de la misma con los precios que se señalan.

Teniendo eso en cuenta la Asociación de Propietarios Terratenientes, velando también por los intereses de sus representantes se permite proponer:

Que sea el Excmo. Sr. Gobernador civil de Navarra, y si en ello no hay inconveniente, quien se haga cargo del suministro de la harina a la provincia, prohibiendo la importación de otras regiones, ya que con ello se evitaría la perturbación que produce en el mercado esta competencia.

Que siendo aproximadamente de TRES MIL el número de vagones de harina que esta provincia consume anualmente, se destine esta cantidad proporcional de trigo para que sea molidura por los fabricantes, a fin de que éstos puedan adquirir sus productos a los agricultores al precio de tasa.

Que sea transmitida al Gobierno esta fórmula conciliadora por si puede ser de aplicación general.

Y que interese, por su proximidad, a los señores gobernadores de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, sea estudiada la misma fórmula por si con ella pueda hallarse una solución satisfactoria para el problema planteado. Pamplona, 18 de Julio de 1934.

TRIBUNA LIBRE

El gravísimo problema de la falta de agua en Pamplona

No creo sea preciso aducir razones para poner de relieve la enorme importancia que para el vecindario pamplonés encierra el problema de la falta de agua, puesto que hasta el más ignorante sabe la íntima relación que tiene ese líquido elemento, con la higiene y salud de los vecinos.

La Sociedad de Aguas de Arteta queriendo hacer ver que hace algo, y de paso dar largas al asunto por lo menos hasta otra temporada... lo mismo viene haciendo todos los años - "promete" que este será el último año en que una considerable parte de la po-

blación se vea en el vergonzoso trance de no poder lavarse la cara; si no es con agua de Belascoain o de Cestona, sin perjuicio de tener que abonar por consumo de agua un minimum de dieciocho metros cúbicos aunque en el trimestre no lleguen al grifo, dieciocho litros siquiera.

Estamos como quienes dice a principios de verano para los efectos de estiaje, y como se puede comprender, es un absurdo pretender llegar al otoño en esa forma, faltando la materia prima como base de higiene y pensando en todo momento en las fatales consecuencias que ese defecto nos pudiera ocasionar...

La Sociedad asegura que pondrá todos los medios a su alcance para llenar el "otro problema" las necesidades de agua potable del vecindario. ¿Por qué no lo hace desde este aguarante pacientemente, mientras para estas necesidades domésticas, industriales, etc., etc., cesidades domésticas, industriales, etc., etc., falta agua en una extensión grandísima de terreno que hoy han hecho regable, y que mañana, es lógico y natural, hagan mayor, derrochen el agua en cantidades fabulosas para socia la seq insaciable del campo en esta época, favorecidos por la ventajosa que supone el precio reducido que la Sociedad de Aguas de Arteta les cobra para estimular el gasto?

Eso, señores, no puede continuar: La concesión hizo el Ayuntamiento en condiciones que urge revisar; y este vecino ruega al Excmo. Ayuntamiento, mirando por los intereses y la sagrada salud del vecindario, echen un vistazo al documento primitivo de concesión, para obrar enérgicamente en consecuencia.

Engració de Aranzadi.

F. M. L.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILLIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libretas ordinarias a la vista... 3.50% Imposiciones anuales... 4% Imposiciones semestrales... 3.60% Cuentas corrientes a la vista... 2% Seguros a pólizas - PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado. - Rentas inmediatas. - CAPITALES HERENCIA. - DOTES INFANTILES. - HOMENAJES A LA VEJEZ. - Bonificaciones a los imponentes. OFICINAS CENTRALES En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Ensanche. SUCURSALES: Alsa, Aiz, Aotz, Arriba, Atalio, Caparros, Carcastillo, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruizun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital desembolsado... 10.000.000 Fondo de reserva... 6.691.440 Con SUCURSALES en Alasua, Aotz, Buñuel, Caparros, Cascaute, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruizun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochoa-gavia, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca. DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España. A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2% Imposiciones a plazo de 3 meses... 3% Imposiciones a plazo de 6 meses... 3.60% Imposiciones a plazo de un año... 4% Libretas en Caja de Ahorros al 3.50 por 100

# Ecós de sociedad De Enseñanza

**VIAJES**  
Fueron a San Sebastián la señorita Mañe de Larraide y la señorita viuda de Manrique con sus hijos.  
—De la Peñera ha llegado a Tudela doña Vicenta Pérez de Laborda, viuda de Burgeta.

## Los Tres Valles a San Sebastián

**EL DOMINGO DIA 22**  
Salida de Pamplona, a las siete de la mañana.  
Salida de San Sebastián a las diez de la noche.  
Precio de ida y vuelta 10 pesetas  
Billetes en Ciudadela, 3, tienda y Bar Gines, teléfono 1230.

—Vino de Deusto, doña Elvira Gárriz.  
—De Madrid don Guillermo del Valle.  
—De Vich se ha trasladado a Tudela don Baltasar Moreno.  
—Presidente de Madrid ha llegado a Roncal don José María Herrero.

## MADERAS

**De pins Roncal y entarriados**  
**ANTONIO ERIOE**  
—Salieron para Guerdindian don Estanislao Espelido y señora.  
—Marchó de Tudela a Borja doña Jesusa Dome.  
—Con su familia ha venido de Madrid don Francisco Gómez.  
—También de Madrid vino don Florián Uguino.

## Lejía "LA NAVARRA"

**ADAUTO RUIZ DE MENDOZA**  
Fábrica en Estella y Villafraanca  
—Al Bañerío de Belascoain han llegado de Tarazona los sacerdotes don Mariano Gil y don Joaquín Maza.  
—Del Bañerío han salido: para Cáceres don Félix Paternain y para Pamplona don Martín Oscoz, doña Clara Martínez de Goñi, doña Pilar Galán, don Pedro Sotelo, don Juan Martínez de Goñi y don Daniel Galán.

## Chocolates Ezquerro

**VITORIA**  
Pídalos en todos los ultramarinos

**NOTAS TRISTES**  
Con ocasión de cumplirse ayer el primer aniversario del fallecimiento de la bondadosa señora doña María Clauriz de Espeleta, se celebraron misas por su alma en la iglesia parroquial de San Nicolás, de nuestra ciudad y en las de los lugares de Arazuri y Arizcua, recibiendo al afligido viudo, don Policarpo de Espeleta, hijos y demás familiares numerosos testimonios de afectuosa condolencia por parte de sus relaciones.

**ANGELITO AL CIELO**  
El prestigioso ingeniero don Miguel Berañaluce y su distinguida esposa, doña Juana María Altadill pasan en estos momentos por la amargura de haber perdido a su hijo de cuatro años José María de la Milagrosa, alegría de sus padres y abuelos. La consideración de tener un ángel en el Cielo podrá ser motivo de consuelo para los señores de Berañaluce y Altadill en su pena, en la que sinceramente les acompañamos.  
A las once y media de la mañana de hoy, jueves, se cantará una Misa de Gloria en la parroquia de San Agustín y a continuación se verificará la conducción del cadáver al cementerio.

## Chocolates Manterola son los mejores

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

**Intereses que abona a los imponentes**

Imposiciones anuales	4,00 por 100
Imposiciones semestrales	3,60
Libretos ordinarios a la vista	3,50

**OFICINAS:** Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitelá.

## "EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos al precio de **4 pesetas** puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (discos) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2628

**SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO**

## DE LA SECCION

**Importante para el Concurso de traslado. O. de 13 de julio (Gaceta del 15)**  
"Con el fin de que las instancias remitidas a esta Dirección General por todos los Maestros y Maestras que tomen parte en el actual Concurso de traslado puedan ser clasificadas por Grupos y por preferencias dentro de ellos, antes de que lleguen a este Ministerio las propuestas que formulen las Secciones Administrativas de primera Enseñanza y facilitar así la labor de resolución del Concurso.  
Esta Dirección General ha resuelto que todos los concursantes harán constar de una manera clara el margen de las instancias que remiten directamente a la misma, además de los datos a que aluden la convocatoria del 29 de Junio último, los siguientes:  
Primero.—Grupo a que pertenecen.  
Segundo.—Años, meses y días de servicio en la escuela desde la cual solicitan, o en la última servida, si se trata de reintegrado, hasta el 30 de Junio último, inclusive.  
Tercero.—Años, meses y días de servicios en la localidad donde se ejercen, hasta la fecha expresada.  
Cuarto.—Número del Escalafón o de la lista de opositores y cursillistas.  
Los que habiendo pasado del segundo al primer escalafón soliciten vacantes, cuyo censo sea mayor de 500 habitantes, harán constar solamente la antigüedad que arrojan de la fecha de su pase al primer Escalafón, y los que soliciten vacantes de menos de 500, la antigüedad total de servicios en la Escuela desde la cual solicitan, especificando qué servicios corresponden al segundo Escalafón y cuales al primero.  
Lo digo a VV. SS. para su conocimiento y demás efectos. Madrid, 13 de Julio de 1934. El Director General, Victoriano Lucas.  
Señores Jefes de las Secciones Administrativas de Primera Enseñanza."

La Dirección general, por telegrama del 17, dispone que "para evitar gastos a Maestros consortes no es necesario exigirlas partida de casamiento legalizada que justifique tal condición, debiendo ser suficientes copias compulsadas por la Sección correspondiente". Esto es de aplicación a los consortes que solicitan condicionalmente en el concurso de traslado.

El Ayuntamiento de Santacara ha propuesto por consortes para sus escuelas a doña María Angeles Aramburu y a don Juan José Ortega.  
Se han recibido credenciales y títulos administrativos de doña Julia Jiménez, doña Balbino Bado, doña María Pilar Nuin, don Emeterio Jaurrieta, doña Paula Soler, don Manuel López Lafaja, don Máximo Pérez Sádaba, don Enrique Oquendo, doña Teresa Onsaldo, doña Jacinta Gervasia Muró, doña Antonia Pagador.

Se remite a Madrid expediente de reintegro de don Pablo Erburu.  
El Ayuntamiento de Baztán no propone a ningún aspirante para sus escuelas por turno de consortes, quedando desiertas por el mismo y pasando al de Iruña propone a don Silverio Imizcoz.

Ayer ree remitió a la Gaceta de Madrid la propuesta provisional de consortes, contra la que se podrá reclamar en término de 15 días desde su publicación en el periódico oficial.

## Academia de corte y confección

Toda clase prendas color y blanco, en señora, caballero y niño.  
Método Sagardoy de San Sebastián.  
NUEVA, 24, segundo, centro PAMPLONA

# ITUREN'DIK

## MENDAUR-GALLURRERA IBILLALDIA (excursion)

Datorren igandez, Uztailaren 22ºn egunian, Ituren'go abertzaleak Mendaurendi-ko Trinitate Sainduari (Irukoitz Demari) gur-egitera (adoratzera) badijoz; ta inguruko errietao abertzale guztiak ere bai noski.

Arbolak-ziar (zugazti-ziar) ta ardiborda ta iturri osasuntsuak non-nai. Artzayek irrintzika, txoritxoek txioka ta inguru orlegi, jori ederra!

An gañian ermita (basatxaumea) zuri-zuri ta zuritasunak bereganaturik gailurra (tontorra) sari yoko dezute; ta antxetik jbai agerra (bista) zoragarriak!

Amar-amarretan (10tan) Meza-Saindua (Jaupa-Deuna). Antxe belainikaurik gure oitiz barexiak Euzkadi salbatu (galkatu) dadin.

Gero poxpolin abesti (kanta), ezpatadantza, fandango, arin-arin ta abesti (kanta) ta izketa aberkoyak, gure gogoak (arima) sendotu Jelaide.

Izualdian (bueltan) "embalse" ederrak ikusiko dituzte; ta erretakozon polpolak ta ardixoen yuale-soñuak samurtu eiki.

Azkenik Ituren'go plaza'n (enparanzá'n) txistu-schuan dantza ta dantza ta erromeri alaya; ta ilun-ekzilia entzunik oitiz berriro Yainko Onari gure aberri maitearen alde.

Euzko-Gaztedi! Uztai'ren 22ºn egunian; Gutzick Mendaurendi'ko gailurra'runtz!

## EXCURSION A LA CUMBRE DE MENDAUR

El domingo próximo, 22 del corriente, los patriotas de Ituren subirán a la cima de Mendaure para honrar con su presencia la ermita de la Santísima Trinidad. A ellos se sumarán, así lo esperamos, los patriotas de los pueblos inmediatos.

Paisaje delicioso, a través de bosques salpicados de bordas, refrescados por multitud de fuentes; campos de verdura alegrados por los rirrazos de los pastores y los trinos de los pájaros.

Allí arriba se divisa la blanca ermita campadora sobre la cima, y una vez en ella, se disfruta de un panorama encantador.

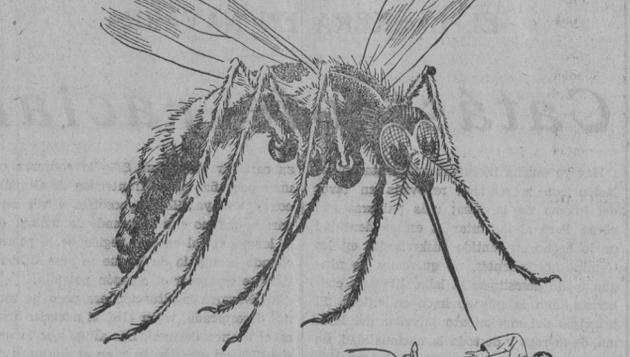
A las diez en punto se celebrará la Santa Misa. Postrados allí de rodillas, elevaremos al cielo nuestras más fervientes oraciones para impetrar la salvación de Euzkadi.

Luego actuarán los poxpolinhas que interpretarán las canciones y los bailes de nuestra raza, para saturar nuestras almas en el amor a Jel.

Al regreso, los excursionistas podrán contemplar los hermosos embalses y escuchar la cantinela de los arroyuelos y el tañido de las esquilas de las ovejas.

Finalmente, en la Plaza de Ituren, habrá una alegre romería en la que se bailará hasta la saciedad, al son del txistu. Y al toque de la oración, nuevamente se elevarán nuestras plegarias, pidiendo a Dios por nuestra amada patria.

¡Juventud vasca! ¡Todos hacia la cumbre de Mendaure el día 22 de Julio!



## Noches de TORTURA sin reposo... Mate los mosquitos con FLIT

El zumbido irritante del mosquito es la señal de una noche desagradable. ¿Por qué sufrir inútilmente? El FLIT matará estos enemigos nocturnos. No obtendrá los mismos resultados utilizando imitaciones medicosas. Use FLIT. Rechace las imitaciones. Asegúrese que compra los bidones precintados de color amarillo con franja negra y el soldado.

Por mayor: BOURQUETS HERMANOS Y CIA. - Barcelona  
Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Gijón, Vigo, Palma, Mallorca, Marruecos y Casablanca.



## Caja de Caudales

Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Provista de cierre secreto sin llave. Refractario y armadura contra incendios y derribamientos.

**Se vende dándose facilidades de pago**

Informes en **Publicidad TIRREN**

San Nicolás, 1. Teléfono 1406 PAMPLONA

## LA VASCONIA S. A.

**PAMPLONA**

Capital autorizado	7.500.000 pesetas
Capital desembolsado	6.800.000
Reservas	3.850.000

El Sucursales en las principales poblaciones de Navarra

**TIPOS DE INTERES**

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

**I.-Cuentas corrientes**

A la vista ... .. 2 por ciento anual

**II.-Operaciones de ahorro**

A) "Libretos ordinarios de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas ... .. 3 1/2 por ciento anual

B) "Imposiciones

Imposiciones a plazo de tres meses	3,00 por ciento anual
Imposiciones a plazo de seis meses	3,50
Imposiciones a plazo de 12 meses	4,00

Regístran para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

# Radiofónicas

La inauguración de la nueva estación portuguesa no va a tardar en tener lugar. La instalación se encuentra en Bacarena, cerca de Lisboa. Con dicha emisora, Portugal toma parte en el número de estados que disponen de emisoras "pan europeas". La estación sigue sus emisiones de ensayo en la onda de 476,9 m. (627 kc. sec.), las cuales se oyen, especialmente por la noche, también en otros países europeos. La inauguración será presidida por el mismo Presidente de la República. Provisionalmente las emisiones se limitan a música de discos. Sin embargo, se está buscando un aficionado competente que pueda dirigir la futura orquesta radiofónica. Los dos mastiles de la emisora tienen 100 m. de alto. Los estudios que se encuentran en Lisboa, han sido construidos según los datos más recientes de la técnica moderna y están unidos a la emisora por cables especiales. En vista de la nueva época que empieza para la radiofonía portuguesa, se está preparando una ley, contra las perturbaciones radiofónicas.

## AL DISPUTARSE LA "CUP FINAL" EN WEMBLEY

En el vastísimo "Empire Stadium" de Wembley se ha disputado de nuevo en presencia del rey de Inglaterra y de casi cien mil espectadores, la "Cup Final". Con dicho motivo se ha utilizado por vez primera, y con mucho éxito, una instalación radiofónica de potencia. Dicha instalación "Philips" que tiene una potencia de 600 W se compone de dos gramófonos, dos micrófonos y catorce enormes altavoces repartidos en el estadio entero. Los anuncios, noticias, comunicaciones, canto a coro, han podido así ser inteligibles sin la menor dificultad para todo el mundo.

## ASAMBLEA DE LA UNIÓN APOSTÓLICA

Mañana viernes, a las ocho y media de la mañana, tendrá lugar en la casa de Ejercicios de Burlada la asamblea general de la Unión Apostólica.

La Junta directiva invita a todos los socios en general y de una manera especial a los que tienen su residencia en Pamplona, acudan a dicha asamblea que promete resultar de gran interés y provecho a juzgar por las Ponencias presentadas.

**F. Jadraque**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Paseo de Sarasate 4 y  
Teléfono 1401

Asamblea de la **Unión Apostólica**

**J. A. Sagüés Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarasate, 19, 1.º Teléfono 1404

**Notas judiciales**

Señalamientos para hoy Audiencia Provincial

Juzgado de Tudela.—Por robo, contra Jesús Julián Malumbres Aguilár, Defensor, señor Romero, Procurador, señor Ruiz. Informará el señor abogado del Estado. Declararán cinco testigos.

Juzgado de Tudela.—Por estafa, contra Leandro Felipe Ventura, Defensor, señor Gastelu, Procurador, señor Iñarra. Declararán dos testigos.

**Segundo Arpide**  
ODONTOLOGO  
Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

**REGISTRO CIVIL**

En los libros del Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**NACIMIENTOS**  
Carmen Felisa Velasco Paniagua, María Dolores Humildad Huarte Luzuriaga.

Alberto Jesús Azanza Pagola, Ramón Manuel Martínez García, María Concepción San Martín Baztán.

**DEFUNCIONES**  
Joaquín Elizondo de 84 años, de Saigós, Hércos de Estella, 4, quinto.  
**MATRIMONIOS**  
Eliás Carmelo Mellado, de Corella, con Micaela Armendáriz, de Pamplona.  
Sebas Portillo, de Galar, con Margarita Ojer, de Pamplona.

**Academia Comercial**  
Contabilidad, Cálculo Mercantil, Correspondencia, Mecanografía.  
Enseñanzas teórica y práctica. Cursos desde 1.º Agosto. **JUAN JACINTO GUMBE** Navas Tolosa, 5, cuarto, derecha

**Casa de Socorro**

En este centro han sido asistidos: Sagrario Ganiza, de tres años, de herida contusa en la región superciliar derecha y erosiones con hematoma en el pómulo derecho.  
Juan Díaz, de 57 años, de herida contusa en el curso cabelludo, por golpe.  
Gabriel Larraqueta, de once años, de heridas incisivas en antebrazo y mano derechos.  
Juan Gómez, de nueve años, de ligera conmoción cerebral por caída de un árbol.

# Noticias y sucesos

**LLAMAMIENTO**  
Se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta capital de nueve a dos de la tarde, para enterarse de un asunto que les interesa, los siguientes señores:  
—Luis del Campo Jesús y Luis Rubio Arbizu.

**CARBONES**  
Hallas, antracitas, coak  
**LUIS REVISTIDO SAGARDOT**  
Sarasate, 34 Teléfono 1470 Pamplona

**"ESTO"**  
Revista del Hogar, nos dá a conocer en el número de esta semana cómo están instaladas, cómo funcionan y la brillante labor que realizan las Cooperativas vascas.

Entre otros artículos de interés, publica informaciones originales sobre los asuntos siguientes:  
El film español: Cómo funcionan los estudios cinematográficos españoles. Se han creado los "Scouts Hispanos". El Club cuyos miembros se metan de las suposiciones. —Pompas de jabón.—Un hotel de lujo por 50.000 pesetas: Planos y toda clase de pormenores.—Curiosidades del mundo.—La Vuelta Ciclista a Francia.—Toros.—Teatro.—Turismo.—Modas.—Actualidades.—Y la continuación de la emocionante novela "La boda del duque Kurt".  
Lea usted "Esto" todos los jueves.—20 céntimos en toda España.

**DOS MUERTOS POR ASFIXIA**  
Comunican de Villatuerta que Francisco Sanz de Galdano, de 39 años cado, sintió síntomas de asfixia estando, dedicado en el caserío Legadeta a la limpieza de un cubo de cemento de los destinados a la conservación de vinos, por lo que demandó auxilio que intentó prestárselo el joven de 17 años Quintín Abadiano Echeverría, que no logó su generoso propósito, sino que murió asfixiado a la par de Francisco. El juez de in-

**Casa REPARAZ**  
Los mejores calzados **ESLAVA, 1**

trucción del partido se personó en el lugar de la desgracia tan pronto tuvo conocimiento del caso y dió principio a la práctica de las diligencias de rigor comenzando por el levantamiento de los cadáveres y su traslado al depósito judicial.

**ANCIANO GRAVEMENTE LESIONADO**  
En las cercanías de Estella el joven Julián Ríos Ugarte, domiciliado en Arandigoyen, atropelló con la bicicleta que montaba al anciano de 66 años Antonio Ruiz García, vecino de Estella, el cual se produjo al golpearse con el suelo al caerse la fractura de la base del cráneo, siendo llevado en grave estado al hospital de Estella. Ríos fué detenido.

**LA ORIENTAL**  
Droguería y Perfumería  
Taller de pintura  
San Lorenzo, 31 Teléfono 1124

**CABALLERIAS MUERTAS POR EL TREN**  
Cerca de la estación férrea de Marcilla el tren 115, procedente de Alsasua, arrolló a las dos caballerías que tiraban de una galera, matándolas. En el accidente no hubo que lamentar desgracias personales.

**ATROPELLADO POR UNA CAMIONETA**  
En Javier, el vecino Pedro Jiménez Martín, de 67 años, fué atropellado por una camioneta que conducía Dionisio Ballaz Zozaya, resultando Jiménez con diversas heridas de pronóstico reservado.

**EPILEPSIA**  
O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas **ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA**  
Pidan prospectos  
Carretera de Chamartín, 7  
Apartado 694, Madrid

**DELINCUENCIA DE MENOR CUANTIA**  
Bárbara Iriarte ha denunciado a Tomasa Plaza por insultos y amenazas  
—Por hurto de diferentes objetos en una barraca de la feria ha sido denunciado al Juzgado municipal José Campos.

**NINA HERIDA**  
En el Paseo de Sarasate la niña de nueve años María Gracia Novoa fué alcanzada por un auto conducido por Matías Traquil, resultando la pequeña con algunas lesiones de pronóstico reservado.

**Servicio de enfermos**

PARROQUIAL  
San Saturnino. — Don Cipriano

Roncail Campaña, 4, segundo.  
San Nicolás. — Don Enrique Beramendi, San Antón, 67, segundo.  
San Juan. — Don Gregorio Pérez, Compañía, 29, primero.  
San Lorenzo. — Don Luis Arbizu, Mayor, 92, cuarto, derecha.  
San Agustín. — Don Francisco Elordui, San Agustín, 8, primero.

**FARMACEUTICO**  
Don Miguel Ezcurrea, Carlos el Noble, 6.  
Don Pio Ezcurrea, Nueva, 1.  
Señor Sagredo, Mayo, 110.

PRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra a razón de 24 ptas. año Resto de la Península...30 " " Extranjero...50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

Noticias de Madrid

El Presidente de la Generalidad anuncia al del Gobierno central el envío por correo de la contestación al oficio que le remitió en relación con la ley de cultivos votada por el Parlamento catalán

Ya se han acoplado al anteproyecto de la ley municipal las observaciones de los ministros. Reunión de la Junta de Traspasos de servicios a la Generalidad. Samper habla de la última sesión de la Diputación Permanente de las Cortes. Dos formidables incendios

SE SUSCRIBEN 655 MILLONES DE PESETAS PARA LA EMISION DE OBLIGACIONES DEL TESORO

Madrid, 18, (23.30)

DISPOSICIONES OFICIALES

En la "Gaceta" se publican, entre otras, las siguientes disposiciones: Disponiendo que los inspectores de tributos no interrumpen su acción...

CON SAMPER A MEDIODIA

A las dos y cuarto de la tarde abandonó la Presidencia el Jefe del Gobierno. Le ha visitado el señor Sbert... Todavía no. No sé más sino que ha llegado esta mañana.

LA LEY MUNICIPAL

A los informadores dijo a primera hora de la tarde el ministro de la Gobernación que había visitado en su despacho oficial al jefe del Gobierno para entregarle el proyecto de ley municipal...

INCENDIO EN BUENAVISTA

En las primeras horas de la tarde se produjo un incendio en varios toldos de algunos balcones del edificio que ocupa el Ministerio de la Guerra.

LA SUSCRIPCION DE OBLIGACIONES DEL TESORO

En el Banco de España se verificó hoy la suscripción de obligaciones del Tesoro para hoy anunciada en las condiciones ya conocidas.

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas Médico por oposición del Dispensario Antivénereos Antivénereos Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA

Desde primera hora puede decirse que nula la animación ante las ventanillas del Banco dispuestas al efecto, pues el pequeño capital se ha abstenido de tomar parte en la operación...

DOS INCENDIOS A primera hora de la noche se declaró un incendio en una nave de Las Acacias, en el Rastro, en el Paseo de las Acacias...

Particularmente se supo que a la una y media alcanzaba la suscripción 573 millones, creyéndose se llegaría a los 600 millones.

El Banco de Bilbao ha tomado 80 millones. El Español de Crédito, 125. Instituto Nacional de Previsión, 8. Banco Hispano Americano, 125. Banco Central, 50. Banco de Vizcaya, 60. Banco de Aragón, 13. Banco de Avila, 5. Banco de Zaragoza, 6. Banco Guipuzcoano, 38. Banco Urquijo, 30. Banco de Valencia, 5. Banco Alemán, 5. Caja Postal de Ahorros, 4. Banca Sainz, 8. Colegio de Agentes de Bolsa, 500.000 pesetas. Los Previsores del Porvenir, 770.000 pesetas.

A las dos de la tarde dijo a los reporteros el subgobernador primero del Banco que no se conocería el resultado definitivo hasta las seis de la tarde.

A las seis de la tarde dijeron en el Banco que iban suscritos 640 millones, pero que todavía se estaban despachando algunos pedidos.

El Ministro de Hacienda dió cuenta a los informadores a primera hora de la noche de exceder la cantidad suscrita de 650 millones, agregando que podía calcularse había sido suscrito un 260 más de la cantidad solicitada...

Confirmó el señor Marraco que en noviembre se hará una emisión de mucho mayor volumen con destino a la recogida de mil noventa millones de bonos del Tesoro de fechas anteriores...

NADA DE COMITE REVOLUCIONARIO En su número de hoy escribe "La Voz" puede decir por estar perfectamente informada que cuando se ha dicho de propósitos de dar nueva vida la comite revolucionario no pasa de ser una invención de comentaristas ociosos.

JUICIOS POLITICOS DE BAROJA En la encuesta de "Heraldo de Madrid" dice Pio Baroja le parece bien el actual parlamentarismo si el pueblo español quiere una República burguesa conservadora.

PRESOS QUE SE EXAMINAN Por la mañana dos estudiantes que están presos en la cárcel modelo marcharon en autos y custodiados por guardias de asalto a la Escuela de Veterinaria para examinarse.

EL TRASPASO DE SERVICIOS A LA GENERALIDAD De cinco a siete de la tarde permaneció reunida la Junta de Traspaso de servicios a la Generalidad.

Las pérdidas materiales son muy elevadas. Se ignoran las causas del incendio, si bien se achaca a un cortacircuitos.

A las siete de la tarde recibió a los periodistas el señor Samper en la Presidencia. Refiriéndose a los comentarios que han hecho algunos diarios a la sesión celebrada por la Diputación Permanente de las Cortes...

DECLARACIONES DE SAMPER. UN DESPACHO DE COMPANYS A las siete de la tarde recibió a los periodistas el señor Samper en la Presidencia.

De madrugada el fuego continúa. Acudieron todos los parques de bomberos y las autoridades, luchan con la dificultad de la escasez de agua.

Las pérdidas materiales son muy elevadas. Se ignoran las causas del incendio, si bien se achaca a un cortacircuitos.

A las siete de la tarde recibió a los periodistas el señor Samper en la Presidencia. Refiriéndose a los comentarios que han hecho algunos diarios a la sesión celebrada por la Diputación Permanente de las Cortes...

DECLARACIONES DE SAMPER. UN DESPACHO DE COMPANYS A las siete de la tarde recibió a los periodistas el señor Samper en la Presidencia.

De madrugada el fuego continúa. Acudieron todos los parques de bomberos y las autoridades, luchan con la dificultad de la escasez de agua.

DECLARACIONES DE SAMPER. UN DESPACHO DE COMPANYS A las siete de la tarde recibió a los periodistas el señor Samper en la Presidencia.

De madrugada el fuego continúa. Acudieron todos los parques de bomberos y las autoridades, luchan con la dificultad de la escasez de agua.

DECLARACIONES DE SAMPER. UN DESPACHO DE COMPANYS A las siete de la tarde recibió a los periodistas el señor Samper en la Presidencia.

De madrugada el fuego continúa. Acudieron todos los parques de bomberos y las autoridades, luchan con la dificultad de la escasez de agua.

DECLARACIONES DE SAMPER. UN DESPACHO DE COMPANYS A las siete de la tarde recibió a los periodistas el señor Samper en la Presidencia.

De madrugada el fuego continúa. Acudieron todos los parques de bomberos y las autoridades, luchan con la dificultad de la escasez de agua.

DECLARACIONES DE SAMPER. UN DESPACHO DE COMPANYS A las siete de la tarde recibió a los periodistas el señor Samper en la Presidencia.

De madrugada el fuego continúa. Acudieron todos los parques de bomberos y las autoridades, luchan con la dificultad de la escasez de agua.

DECLARACIONES DE SAMPER. UN DESPACHO DE COMPANYS A las siete de la tarde recibió a los periodistas el señor Samper en la Presidencia.

De madrugada el fuego continúa. Acudieron todos los parques de bomberos y las autoridades, luchan con la dificultad de la escasez de agua.

La vida en las regiones

Asalto a la Sucursal del Español de Crédito en Mataró

El director recibe cinco balazos, y no puede evitar la huida de los malhechores por el mal servicio telefónico

NUEVE PISTOLEROS ASALTAN LA SUCURSAL DEL BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO EN MATARÓ

Barcelona. — En Badalona, nueve individuos alquilaron dos taxis y al llegar a un bosque cercano, ataron a los conductores. Acto seguido marcharon a Mataró, deteniéndose en la sucursal del Banco Español de Crédito, en la calle de San José.

Intimidaron a los empleados pero uno de ellos dió un grito de auxilio, al oír el cual acudió el director de la sucursal, don Santiago Prat, que se encontraba en aquel momento en su despacho.

Salíó de él y viendo lo que ocurría se volvió con intención de hacer sonar los timbres de alarma, pero, apercibidos los atracadores, le dispararon sus armas, alcanzándole tres en el costado y dos en un brazo.

Se dice que uno de los autos se averió cerca de Malgrat y que la fuerza pública se vio obligado a detener a los ocupantes.

El Consejero de la Gobernación al recibir a los periodistas manifestó que no se les había detenido por el mal funcionamiento del teléfono, pues la central de Barcelona tardó en contestar veinticuatro minutos.

Algunos detalles dicen que en la carretera de Malgrat, una pareja de la Benemérita dió el alto a uno de los coches ocupado por los atracadores quienes contestaron a tiros viéndose obligada la fuerza pública a repeler la agresión en la misma forma.

Uno de los coches quedó accidentado en la carretera y los ocupantes se vieron obligados a huir a campo traviesa, sosteniendo varios tiroteos con la Guardia civil y con los mozos de Escudría.

Manresa. — Han circulado rumores de que en Aguilar de Segarra había sido asaltado el Ayuntamiento y proclamado el comunismo libertario.

Lo ocurrido es que 150 rebasaires se presentaron en una finca denominada "Eis Caus", apoderándose de 1.800 haces de trigo que trasladaron al domicilio de un ex colono EL REINADO DE BORIS I DE ANDORRA

Lérida. — Noticias de Seo de Urgel dicen que el titulado Rey Boris I de Andorra no ha entrado todavía en su reino.

ALAS DOS DE LA TARDE HA HECHO PUBLICAR el primer número del Boletín oficial del Principado sobre la Constitución de Andorra con una tirada de 10.000 ejemplares; está redactado en catalán por el mismo Boris que domina seis lenguas.

ASALTO AL BANCO DE ANDORRA Lérida. — Noticias de Andorra dicen que

ha sido asaltado el Banco Andorrano situado en Andorra la Vieja. Parece que lo robado es una cantidad exigua.

TODAVIA NO SE HA DADO EL GOLPE DE ESTADO Lérida el golpe de Estado que para hoy se anunciaba en Andorra a media tarde no se había llevado todavía a efecto.

PETARDO EN UN CONVENTO Valencia. — En la puerta de la capilla en el colegio de la Residencia de los padres trinitarios, en Sedella, estalló un petardo, que destruyó la dicha puerta y ocasionó otros daños de consideración.

MOVIMIENTO SISMICO Tortosa. — El Observatorio del Ebro, ha registrado un terremoto violentísimo a nueve mil kilómetros.

FUGA DE OCHO PRESOS DE UNA CARCEL Córdoba. — En la madrugada pasada, de la cárcel de Lucena se fugaron ocho presos que procedentes de Córdoba habían ingresado el día 7.

Abrieron un agujero en el retrete pasando al foso del Teatro Alhambra, después perforaron el foso y lograron salir por la puerta que solamente estaba cerrada con los pestillos.

La policía detuvo en Ruta a uno de los fugados, ignorándose el paradero de los demás. Se da el caso de que para cuatro de los fugados se había recibido mandamiento de libertad.

ANTONIO ZAMBRANA SUFRE EL QUINTO ATENTADO Málaga. — Esta noche estalló un petardo en el portal de la casa del industrial Antonio Zambrana.

ALARMA INFUNDADA Santander. — A las diez de la noche se produjo gran revuelo porque se había visto entrar a cinco individuos penetrar en una posesión de los Jesuitas.

INCIDENTE EN EL GOBIERNO CIVIL DE SEVILLA Sevilla. — A primera hora de la tarde una comisión de fascistas llegó al Gobierno civil para interesar del gobernador la apertura del local clausurado con motivo de unos sucesos ocurridos el 14 de Abril.

EL AYUNTAMIENTO DE SEVILLA NO PAGA A SUS EMPLEADOS Sevilla. — El alcalde ha hecho un llamamiento a la cordura de los obreros municipales que se encuentran sin cobrar a causa de la angustiosa situación en que se encuentra aquella Corporación.

ULTIMA HORA

Crimen social. Evasión de presos. Tiroteo en Barcelona

Madrid 19, 330

De madrugada un individuo bien portado ha hecho varios disparos de pistola en la calle de San Bernardo contra el inspector de la Compañía de Tranvías, Ruperto García Peña y el cobrador de la misma, Pedro Herrero Bravo, tomando seguidamente un auto y huyendo.

De momento no se puede hacer información, pues la policía lo impide. Se sabe que los evadidos han contado con el auxilio de un soldado de la guardia, anarquista, que ha huído con ellos abandonando el mauser y el correa. Se llama este soldado Francisco Carmona.

TIROTEOS EN BARCELONA Barcelona. — De madrugada se oyen intensos tiroteos en diversas barridas extremas entre la policía y maleantes. Se tiene conocimiento de haber resultado gravemente heridos dos extremistas y de haberse realizado numerosas detenciones.

RECOMENDADA COMO LO MÁS EFICAZ PARA VENIR Y CURAR EL GANADO Lanar, Cabrio, Vacuno y Cerda contra la Bacera, Basquilla y demás infecciones de la Sangre



EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Carabaña Purgantes, depurativas, antibiliosas, antipepticas

EVASION DE PRESOS EN MALAGA Málaga. — A la una de la madrugada se han fugado de la cárcel varios presos, entre ellos los recientemente condenados a nueve años por el Tribunal de Urgencia como participantes en un atraco.

Manresa. — Han circulado rumores de que en Aguilar de Segarra había sido asaltado el Ayuntamiento y proclamado el comunismo libertario.

ALAS DOS DE LA TARDE HA HECHO PUBLICAR el primer número del Boletín oficial del Principado sobre la Constitución de Andorra con una tirada de 10.000 ejemplares; está redactado en catalán por el mismo Boris que domina seis lenguas.

ASALTO AL BANCO DE ANDORRA Lérida. — Noticias de Andorra dicen que

C.ª Trasatlántica Vapores correos españoles Próximas salidas CUBA MEJICO, CUBA NEW-YORK 25 Julio, vapor "Habana". 25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón".

Cafés MANTEROLA sin duda los mejores

# Noticias del extranjero

## El general Johnson aconseja reaccionar contra la huelga de San Francisco, que califica de guerra civil

Tataresco regresa de París a Bucarest.

## La muerte de tres exploradores alemanes en el Himalaya

### DOUMERGUE VA A VERANEAR EN TOURNEFILLE

París. — Esta tarde saldrá para Tournefeuille, donde estará hasta mediados de agosto, el jefe del Gobierno.

En dicha época regresará a París para presidir una importante reunión ministerial; y volverán a Tournefeuille, para permanecer allí hasta septiembre.

### LA INHUMACION DE DOVGALEWIKI

Se celebraron las honras póstumas por el señor Dovgalevki, embajador de Rusia, que ha sido inhumado en el cementerio del Père Lachaise.

Asistió mucha gente, y se le rindieron honores militares.

Representó al Gobierno francés el ministro de Justicia, Henry Chéron.

### PODERES ESPECIALES PARA EL GOBIERNO BELGA

Bruselas. — Ayer tarde comenzó en la Cámara el debate sobre el proyecto presentado por el Gobierno pidiendo la concesión de poderes especiales para adoptar las medidas conducentes a lograr la restauración del país.

El señor De Brocqueville refutó los ataques que fueron dirigidos a su Gobierno por dicha petición.

### NO SE ACEPTA UNA PROPOSICION

Washington. — El departamento de Estado ha contestado al ofrecimiento hecho por Alemania de "negociar" la cuestión de los empréstitos Dawes y Young.

Ha contestado: "no hay nada que negociar". Y ha dado instrucciones a su embajador en Berlín señor Dodd, para que comunique esta contestación al Gobierno del Reich.

### ALOCUCION DE DOUMERGUE AL PUEBLO FRANCÉS

París. — El presidente del Consejo de ministros Doumergue, ha dirigido al país una alocución, retransmitida por "radio".

Después de trazar la situación que encontró cuando llegó al Poder, en general, mala, a consecuencia de la inestabilidad de los Gobiernos y de la ausencia de una mayoría parlamentaria sólida, expuso rápidamente la labor realizada y expuso después su agradecimiento a las mayorías agrupadas que han sostenido los proyectos del Gobierno.

Desde el mes de marzo del corriente año —dijo Doumergue— han entrado en Francia cinco mil millones y medio de oro, y los fondos del Estado se han beneficiado de un alza importante.

Por otra parte, la reforma fiscal ha venido a sustituir un régimen arcaico, estableciendo un régimen infinitamente mejor que favorezca a las clases laboriosas y agregó que la gran mejora experimentada ha permitido destinar a la agricultura créditos importantes.

La necesidad de combatir el paro forzoso obligó al Gobierno a hacer adoptar por el Parlamento un plan de grandes trabajos cuya realización servirá a ranimar la actividad francesa.

El Gobierno no cesará un momento de ocuparse de la seguridad de Francia, colocando a las fronteras del Estado en forma que si alguno se sintiese tentado de violarlas fracasaría totalmente en sus propósitos.

Declaró el orador que Francia no turbará nunca la paz de las demás naciones, precisamente porque está apasionada de su propia paz. Francia desea para ella, como para las demás naciones, la seguridad de poder vivir, trabajar y progresar en paz, y la expresión de ese deseo es la que el ministro de Negocios Extranjeros llevó a las naciones que ha visitado recientemente.

Después de manifestar que la obra de justicia en curso acelerará, el presidente del Consejo terminó asegurando que si se advierte algún error en la obra llevada a cabo durante los últimos meses, el Gobierno se apresurará a repararlo.

Finalmente invitó a todos a que conserven la unión, teniendo en cuenta el gran bien que produce esa unión cada vez que se efectúa.

### EL ESTADO DE LAS HUELGAS EN NORTEAMERICA

San Francisco. — El Comité de huelga de Portland ha dado instrucciones a sus obreros de comenzar el paro ya anunciado para hoy.

El mencionado Comité ha advertido a los comunistas que no intente aprovechar la huelga para dar lugar a disturbios.

—Esto será una huelga y no una revolución— ha declarado el Comité.

Cada hora que pasa se hace más difícil el aprovechamiento de la ciudad.

Esto parece que favorecerá la solución más rápida del conflicto.

Ya no es posible encontrar en parte algunas ni frutas ni legumbres frescas.

Sólo hay, por el momento, carne fresca. Aunque la huelga se prolonga algunas horas los "stocks" existentes se consumirán rápidamente.

La distribución del pan y de la leche se efectuará normalmente, por orden expresa del Comité de huelga.

Se sigue registrando algunos saqueos de tiendas. La Policía practica abundantes detenciones. Hasta este momento pasan de 50 los individuos arrestados por haber asaltado establecimientos.

La Policía practicó un registro en un local donde se hallaba un grupo de extremistas, en las proximidades del puerto y detuvo a 200 de los reunidos.

### PRIVACION DE NACIONALIDAD

Ha sido privado de la nacionalidad alemana el ex burgomaestre de Altona Max Brauer, socialista, actualmente en el extranjero, y sus bienes han sido confiscados.

—Se confirma la huida de Machado de territorio norteamericano. Se sabe que, en unión de varios amigos, fletó un barco en el cual salió, sin que haya vuelto. Suponese que se haya refugiado en territorio de la República Dominicana, con objeto de escapar a una posible extradición.

—El Gobierno de la provincia de Buenos Aires ha acordado convocar al Cuerpo electoral para el 18 de agosto, al objeto de elegir los 126 diputados que deben intervenir en los trabajos de la reforma de la Constitución.

### EL ANIVERSARIO DEL GRAN CRUCERO DE BALBOA A CHICAGO

Roma. — Con motivo del primer aniversario del gran crucero aéreo italiano en el que 24 aparatos al mando del mariscal Balbo con una tripulación de más de 100 hombres hizo el recorrido de Orbetello a Chicago y regreso, han tenido lugar varias celebraciones y festejos.

### GETULIO VARGAS, PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

Río Janeiro. — La asamblea constitucional ha elegido Presidente al señor Vargas.

El señor Vargas fue elegido por 175 votos, frente a 40 a favor de Borges cuatro a favor de Goes Monteiro y uno a favor de Melo Franco.

### LA PROMULGACION DE LA NUEVA CONSTITUCION

San Pablo. — La población se encuentra empujada para festejar la promulgación de la nueva Constitución.

Un grupo de manifestantes exigió que fuera retirada una bandera con la cruz gamada que estaba en una casa alemana.

### DEMOSTRACIONES ANTIHITLERISTAS

San Pablo. — Con motivo de la proyección de una película de propaganda nacionalsocialista, titulada "Juventud heroica", con respecto al canciller Hitler y al régimen "nazi".

La empresa del cinematógrafo ha retirado del cartel dicha película.

### EL CONGRESO DE LOS SINDICATOS LIBRES DECIDE VOTAR CONTRA LA REINTEGRACION DEL TERRITORIO A ALEMANIA

Sarrebrücken. — El Congreso de los Sindicatos libres del Sarre, reunido ayer en Sarrebrück ha decidido por unanimidad recomendar a todos sus afiliados que voten en contra de la reintegración del Sarre a Alemania.

### PERIODICOS HITLERISTAS PROHIBIDOS

Berna. — El Consejo federal ha prolongado por un plazo indefinido la prohibición de entrada en Suiza de los periódicos alemanes "Berliner Boerse Zeitung", "Voelkische Beobachter" y "Angriff".

La prohibición había sido establecida primeramente por un plazo de quince días.

### LA "METRO GOLDWYN", CONDENADA

Londres. — El Tribunal de Apelación ha rechazado el recurso interpuesto por la Metro Goldwyn Pictures Company contra la sentencia de los Tribunales británicos, que la condenaba a pagar 25.000 libras esterlinas de daños y perjuicios a la princesa Youssouppoff, por demanda de ésta de que la película "Rasputin" de dicha Empresa, se le hacía intervenir en el papel de Natacha, dando a entender que cometió adulterio con el monje loco de Rusia.

El Tribunal de Apelación autoriza, no obstante, a la Empresa a que apele nuevamente en última instancia ante la Cámara de los Lords, siempre que previamente deposite 10 mil libras esterlinas para responder del pago de indemnización a la princesa Youssouppoff.

### UNA HELICE DE 35 TONELADAS

Londres. — Hoy fue embarcada en dos barcos, adosados uno al otro, la primera de las cuatro hélices que llevará el nuevo trasatlántico en construcción llamado "Cunard 534". La hélice pesa 35 toneladas, mide 118 pies cuadrados de superficie, tiene cuatro paletas, y su coste en 7.000 libras esterlinas. La hélice será colocada dentro de algunas semanas en el trasatlántico.

### MILLARES DE MUERTOS POR EL CALOR EN CHINA

Peiping. — Se calcula en varios millares el número de personas muertas en China a consecuencia de insolación o asfixia por el calor extraordinario y la sequía que se padece en toda China desde hace varias semanas.

Se sabe que de los 40 miembros de la secta lamaista, que acompañan al Lama Pattchen en su viaje a Peiping, cinco, que hicieron el viaje en tren, murieron por asfixia, y los restantes, que hicieron el viaje en avión, llegaron completamente sanos.

### MUERTE DE TRES ALEMANES DE LA EXPEDICION AL HIMALAYA

Berlin. — Comunican de Simla (Indias Británicas) que la expedición alemana del Himalaya sufre tres nuevas pérdidas. Ya hace algún tiempo murió uno de sus miembros, Drexel, a consecuencia de una pulmonía y ahora han desaparecido tres más: Wieland, Merkl y Welzenbach.

En efecto, estos tres últimos salieron del campamento general, situado a unos 5.800 metros de altitud, con objeto de intentar escalar el pico más alto del Imperio británico, es decir, el monte Nanga Parbat. Se vieron sorprendidos al poco tiempo por una fuerte tempestad de nieve, acompañada de violentas tormentas y hace ya unos días que no se tiene noticia alguna de ellos. Se han realizado pesquisas, han salido varias expediciones y hasta ahora no se ha encontrado rastro alguno de los tres alpinistas. En cambio, se sabe que han muerto tres portadores indígenas en las faenas de la búsqueda de ellos desaparecidos.

Los tres alpinistas desaparecidos forman parte de la primera de las expediciones que para escalar la altura se han organizado con objeto de que fueran jalonando el camino con campamentos que servirían más adelante de base para las siguientes etapas. De todas maneras, no se ha perdido aún la esperanza de encontrarlos, pues son reputados como unos de los mejores alpinistas alemanes, y no es esta la primera vez que se encuentran en graves peligros. Por de pronto, la dirección de la expedición alemana en el Himalaya no ha dado oficialmente la noticia de la pérdida de los alpinistas. De ellos se sabe también que las últimas noticias indicaban que se hallaban a una altura de 7.800 metros.

### SE HASUCIDADAD UNA SOBRINA DE CHAUTEUPS

París. — Se ha suicidado disparándose un tiro, Jacqueline Chautemps, sobrina del ex presidente del Consejo de Ministros francés.

### SON OCHO LOS MUERTOS EN EL CAMPAMENTO DE MAISONS

Versalles. — El total de fallecidos a consecuencia de la explosión en el campamento de la Malmaison son ocho.

### LA HUELGA EN SAN FRANCISCO DE CALIFORNIA

San Francisco. — El comité de huelga ha manifestado que el sometimiento arbitrario no es la finalidad de la huelga sino una solución aceptable.

El general Johnson ha pronunciado un discurso en el que ha manifestado que la huelga general es una guerra civil contra la que es preciso reaccionar.

### LAS INUNDACIONES EN POLONIA

Versovia. — En las regiones inundadas la situación es grave, en varias con premura posible auxilios, pero el salvamento se hace difícil.

Hasta ahora van recogido setenta cadáveres.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

## POLITICA AL DIA

### La crisis del partido socialista español y los tres modos de manifestarse

El partido socialista en España no iba a ser diferente a los otros partidos socialistas del mundo. Está en crisis.

Que está en crisis lo sabemos todo el mundo. Pero lo que todo el mundo no sabe es el modo de manifestarse esta crisis. Esta crisis se está manifestando de tres modos a cual más decisivos: Primero, crisis de masas; segundo, crisis de grupos, y tercero, crisis de dirigentes.

Llamo crisis de masas a esto. El otro día un socialista de tipo intelectual medio, afiliado durante una veintena de años al partido, entusiasta loco en el 14 de Abril, hombre disciplinado, ingenuo, creyente en los conductores oficiales, sin haber sacado en su vida de socialista más que persecuciones y molestias, exclamaba ante uno con toda la amargura de un ánimo honrado: "Yo no pretendería hoy que se volviese a lo de antes, a la monarquía de hace años. Pero se me ha derrumbado todo aquello en que yo he creído años y años. ¡Qué fracaso y desastre nuestra actuación en España! Si yo encontrase una fe nueva, algo nuevo donde con honradez y limpieza pudiera seguir ofreciendo mi servicio y esfuerzo..."

Crisis de masas es el obrero que se escapa de los cuadros socialistas y, si tiene coraje, se hace anarquista o comunista. Y si es buen hombre pacífico busca el partido conservador con algún programa o bolsa social que lo acceja.

Crisis de masas no es sólo el caso del singular por el hecho de separarse del socialismo. Es que ese singular representa todo un tipo, una masa típica de gentes. Son como gotas que juntas hacen chorros. Y los chorros—y a chorros—del agua se escapan de la mano impotente del partido socialista. En chorros, en grupos.

Crisis de grupos he llamado a la segunda modalidad en que se manifiesta la crisis del partido socialista en España.

Esos grupos son—por ejemplo—todo un Sindicato que se desgaja compactamente de horas, habiendo invertido seis, 33 minutos y 15 segundos.

### LA SALIDA

Montpellier. — Se dio la salida fente al Ayuntamiento, siendo presenciada por enorme gentío.

Durante todo el camino hizo intenso calor, que molestó notablemente a los corredores, que no pudieron desarrollar grandes velocidades, a pesar de "ratarse" de llano.

Los españoles se dejaron guiar por los acontecimientos pero la apatía en la esperanza de desquitarse en las escaladas.

Cañardó hizo el recorrido con la cabeza vendada por las heridas sufridas ayer.

Median ala etapa los corredores comenzaron a disgregarse, consiguiendo tomar la delantera Magre Louviot, Lagrevs, Ezquerria, Montero, pero luego fueron alcanzados entrando todos en un pelotón.

En vista de ello y para hacer la clasificación se les hizo dar dos vueltas en el velódromo contra reloj y separadamente cada uno, clasificándose en la siguiente forma: Lapobte, 6-33-13.

Lagrove, Meini, Speicher, Louviot, Renault.

De Calow, Martano, Gissasola, todos en el mismo tiempo.

dores indígenas en las faenas de la búsqueda de ellos desaparecidos.

Los tres alpinistas desaparecidos forman parte de la primera de las expediciones que para escalar la altura se han organizado con objeto de que fueran jalonando el camino con campamentos que servirían más adelante de base para las siguientes etapas. De todas maneras, no se ha perdido aún la esperanza de encontrarlos, pues son reputados como unos de los mejores alpinistas alemanes, y no es esta la primera vez que se encuentran en graves peligros. Por de pronto, la dirección de la expedición alemana en el Himalaya no ha dado oficialmente la noticia de la pérdida de los alpinistas. De ellos se sabe también que las últimas noticias indicaban que se hallaban a una altura de 7.800 metros.

Crisis de masas es el obrero que se escapa de los cuadros socialistas y, si tiene coraje, se hace anarquista o comunista. Y si es buen hombre pacífico busca el partido conservador con algún programa o bolsa social que lo acceja.

Crisis de masas no es sólo el caso del singular por el hecho de separarse del socialismo. Es que ese singular representa todo un tipo, una masa típica de gentes. Son como gotas que juntas hacen chorros. Y los chorros—y a chorros—del agua se escapan de la mano impotente del partido socialista. En chorros, en grupos.

Crisis de grupos he llamado a la segunda modalidad en que se manifiesta la crisis del partido socialista en España.

Esos grupos son—por ejemplo—todo un Sindicato que se desgaja compactamente de horas, habiendo invertido seis, 33 minutos y 15 segundos.

### LA SALIDA

Montpellier. — Se dio la salida fente al Ayuntamiento, siendo presenciada por enorme gentío.

Durante todo el camino hizo intenso calor, que molestó notablemente a los corredores, que no pudieron desarrollar grandes velocidades, a pesar de "ratarse" de llano.

Los españoles se dejaron guiar por los acontecimientos pero la apatía en la esperanza de desquitarse en las escaladas.

Cañardó hizo el recorrido con la cabeza vendada por las heridas sufridas ayer.

Median ala etapa los corredores comenzaron a disgregarse, consiguiendo tomar la delantera Magre Louviot, Lagrevs, Ezquerria, Montero, pero luego fueron alcanzados entrando todos en un pelotón.

En vista de ello y para hacer la clasificación se les hizo dar dos vueltas en el velódromo contra reloj y separadamente cada uno, clasificándose en la siguiente forma: Lapobte, 6-33-13.

Lagrove, Meini, Speicher, Louviot, Renault.

De Calow, Martano, Gissasola, todos en el mismo tiempo.

# LUMINOR

Es el mejor reclamo para escaparates a base de

# —LUZ FRÍA—

Funciona con gas NEON y similares  
Se conecta a cualquier enchufe  
No precisa instalación especial  
Puede manejarse y ser desplazado como una lámpara portátil  
Su precio reducido lo pone al alcance de todos  
El consumo eléctrico es muy pequeño

## Detalles y presupuestos gratis

Representación exclusiva para Navarra:

# Publicidad TIRREN

San Nicolás, 1 - Teléfono 1406 PAMPLONA

### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en

### Funeraria de Ciga

Zapatería, 56 Teléfono 2715 PAMPLONA



### Pupitre colgante

para el teléfono

Cuesta solo 12 pesetas es muy necesario para todo abonado

Representante exclusivo para Navarra:

### Eladio Gilveti Azparren

San Nicolás, 1 Teléfono 1406



EL VALENCIA Y LA PONENCIA

Copiamos de "La Correspondencia de Valencia", con motivo de la asamblea de San Sebastián: "El Valencia envía a su secretario "técnico", señor Colina. Con muy buen acuerdo, ha dado instrucciones concretas a su delegado. De esta forma se procura evitar que nuestra primera entidad deportiva haga dejación de sus derechos y hasta de sus conveniencias, en beneficio de extraños. Es demasiado el Valencia para convertirse en lacayo del Madrid..."

OSCAR, ENTRENADOR?

Se asegura que Oscar, el famoso jugador del Racing estaba en tratos con el Hércules de Alicante para ir de entrenador. Y que le ofrecían 5.000 pesetas. Y que ahora el Salamanca le ofrece mil más y que parece aceptar Oscar.

SOLITARIOS

El martes tuvo lugar la primera escaramuza en la Asamblea anual ordinaria de los Clubs de fútbol.

Quizás no nos haya salido completo y bien el título de ese congreso siempre benéfico para el Madrid y restantes "mandamás", pero nos habéis entendido.

Pues bien: esa primera sesión ha sido algo así como un vermouth previo. Una novillada sin picadores—estamos contagiados del ambiente de pasadas fiestas—cuando todos los "finos" esperábamos cuándo salía el caballo.

Y el caballo es "ese" de los "ponencistas" y los "antís".

Fero nó. Los delegados de los distintos Clubs tenían que conocerse; era preciso que trabasen palabras; que tomaran algún "double" en el "Madrid" o en el "París". En fin: era necesario que se tomaran algún respeta.

Nada mejor para tal fin que un poco de discusión y de "consolación" al veterano Unión de Irún. Una discusión, sin mayores complicaciones, sobre si Zamora—región—iba a parar a la Leonesa, o no. Verdaderamente eran estos temas muy interesantes para después del café.

A quién, que no sea del Norte, le preocupan las indemnizaciones por el traspaso de jugadores "amateurs"?

Esa flor no se da por ciertas regiones. Y claro está, que no "sea" como lo propuesta del gran Juanito Zamalloa.

Lo de si Zamora iba a ser de la Leonesa o de la cira, tampoco tenía importancia. Otra cosa hubiera sido de tratarse de Zamora (Ricardo). Hubieran aparecido los talonarios de cheques. ¡Indudable!

Total que en la primera sesión, mejor dicho, en las dos sesiones del primer día no salió el "caballito".

¡Qué pena!

Los "ponencistas" se reñieron por un lado los "antís" por otro. Nos aseguran que los reporteros... por otro.

En fin, que terminará la Asamblea: se habrá confeccionado la "colineta", o el "mil hojas" y la próxima temporada, los "Quilotes" del fútbol seguirán arremetiendo contra los melinos de viento, mientras los "Sancho" hacen taquillas y se llevan la flor de los jugadores.

Total, es cuestión de dar la vuelta al disco y cambiar de aguja.

SECCION DE DEPORTES

CICLISMO

La Vuelta a Francia

CON UN CALOR SOFOCANTE SE CORRIO LA ETAPA MARSELLA-MONTEPELLIER, EN LA QUE DESTACARON LAS PERIPECIAS DEL ALEMÁN GEYER.—LA MALA SUERTE HIZO QUE EZQUERRA Y TRUEBA, PRINCIPALMENTE, LLEGARAN RETRASADOS, RECUPERANDO ASI LOS TOURS "LOCOMOTORAS PARTE DE LO CEDIDO EN LOS "COLLS" A LOS "GRIMPEURS"

Montpellier.—Se dió ayer la salida a los corredores que todavía tienen humor para seguir pedaleando a las doce y media del mediodía, dando así lugar a que alguien dijera que monsieur Desgrange, el mariscal de la Vuelta, quiere asar al hombre—un horno que calienta y "quemá" Lorenzo— a los corredores.

Ciertamente, parece que es cierto. "A la hora en que lo stours "formaron" en la plaza de Castellanes para llegar a Saint Antoine, de donde partió la cabizbaja y mediatubunda "emotiva", hacia un sol insostenible, achicharrante.

Los cigarrillos se encendían solos. Por lo menos, parecía. Y se explica; era tal la luminosidad del día, que el fuego orgullosamente chisporroteante de una cerilla que se atreve inclusive a alumbrar en unas escaleras oscuras, aquí, sin duda avergonzada de su pequeñez e insignificancia, se escondió. Más claro: la luminosidad del día hacía imperceptible la de una cerilla o encendedor automático.

Así parecía que los cigarrillos se encendían solos, naturalmente, por sí.

Ella da idea no solamente de la luz, sino que también del calor bochornoso bajo el cual los tours acometieron el calvario que les esperaba.

Naturalmente, los primeros kilómetros se han cubierto a un tren lentísimo. "Por Salon han pasado los corredores en un solo grupo, con gran retraso.

La carrera, pues, se iba haciendo monótona.

En el control de Arles, el retraso que observan sobre el horario previsto es de media hora; pero con todo, al llegar a este punto, los tours, en vez de acometer un tren más fuerte, se han apeado de sus máquinas para lanzarse, sedientos y atropelladamente, sobre las fuentes del pueblo.

Antes—la tenemos aquí, escondida la nota entre las hojas del block—han sufrido una caída (a veinte kilómetros de la salida) Vietto, Louviot y Cañardo; pero el accidente no ha tenido mayores consecuencias.

A la salida de Arles, el alemán Geyer ha dibujado una fuga, dando ello lugar a una fase de lucha—la primera de esta etapa—que termina por dividir el pelotón en dos grupos.

Tras de Geyer se lanza uno formado por 35 corredores.

Pincha Ezquerro. Más tarde, Trueba. Entre ambos, que no corren hoy muy animados por razón de que los llanuras de la etapa no están hechas a su medida, se embrollan por culpa de un tubular, de forma que los dos grupos en que se ha dividido el pelotón compacto en que han llegado hasta Arles, consiguen despegarse. Pero esta división del pelotón a que nos hemos referido no consigue mantenerse. Al pasar por Nimes—112 kilómetros de carrera—nuevamente todos los corredores pedalean en un solo grupo. Inclusive Geyer, que ha sido cazado.

Pero el alemán se encontraba ayer tan confiado, tan seguro de sí mismo, que no tardó en escapar de nuevo. Demarró fuertemente y salió lanzado poco después de haber dejado atrás Nimes; pero esta vez la huida no la acomete solo, pues los belgas independientes y Vervaecke, S. Maes y Wauter, pegándose a su rueda, le sufren sus alardes.

El alemán está haciendo, después de los kilómetros de letargo que han trasegado todos los tours, una carrera espléndida. Esto obliga al pelotón a acelerar el tren, lanzándose en persecución de los fugitivos hasta el punto de que no tardan en acortar la ventaja que éstos habían ya conseguido.

Como consecuencia de este fuerte tren acometido, varios corredores se rezagan, y el primer pelotón de caza que está compuesto por 16 corredores, lo está conduciendo el francés Speicher.

Son los momentos de verdadera emoción de la etapa. Si bien hasta ahora se ha sucedido esta monotonía, a partir de aquí bien merece la pena sufrir las penalidades de seguidor—que el seguidor también carga por culpa de este sol abrasador con penalidades—por asistir a la grandiosidad del espectáculo que ofrecen estos hombres pedaleando tan fuertemente, a tan gran duro.

Detrás viene el otro grupo, en los que "forman" los ibéricos Cañardo y Montero. Montero hoy, en varias ocasiones, está sirviendo de auxiliar efectivo al corredor navarro.

De Ezquerro y Trueba, después del pinchazo de Arles, no tenemos noticias. Por lo visto, deben pedalear en las últimas posiciones de la larga "cuarta" de tours.

A los fugitivos S. Maes, Vervaecke, Wauter y Geyer, el pelotón seguidor no solamente le da alcance veinticinco kilómetros antes de Montpellier (Arles, inclusive, pasárselos).

En este momento dicho pelotón, sobre el otro que viene detrás y en el cual como se ha dicho, viene Cañardo y Montero, lleva seis minutos de ventaja.

Después, nada.

La etapa se ha reducido a una aventura de Geyer, a la que ha respondido el francés Speicher tan admirablemente, que no solamente le ha tenido a raya, sino que le ha superado.

Los iberos han acusado, además de tener mala suerte, los efectos de la llanura.

LEON LAFOURCADE

LOS CORREDORES ESPAÑOLES

Marsella.—El enviado especial de "L'Auto" en la Vuelta a Francia, remite a su periódico las siguientes impresiones acerca de los corredores españoles.

"Conozco más de una persona que, al iniciarse la Vuelta a Francia, no hacía mucho caso del equipo ibero-suizo. Pero, si los suizos se portan honrosamente, los españoles lo hacen lo hacen desastrosamente. ¿Quién hubiera creído, en efecto, quién hubiera podido pensar que los cuatro corredores españoles se defenderían de este modo?

Recuerdo que la víspera de la salida, Ezquerro se me acercó y me explicó: "Si con Vicente Trueba, no somos eliminados en la primera etapa de la Vuelta, quizás oírás hablar de nosotros..."

Ezquerro tenía razón, y debe reconocerlo también, que los resultados han sobrepasado sus esperanzas. Siempre en los tres primeros puestos en lo alto de los puertos o de las cuestas: Ezquerro y Trueba son sobre todo muy notables trepadores.

Sin embargo, no habría que suponer que no son más que trepadores; son también animadores lo mismo en llano que en montaña. Si son vencidos, o por lo menos pasados a menudo en las bajadas o en el llano, no es por su culpa sino porque son muy ligeros. No tienen peso en las bajadas.

Por lo contrario, esta desventaja está compensada en las subidas en las que su ligereza les permite desarrollar gran esfuerzo. Por otra parte estos bizarros corredores, no están acostumbrados a vencer y les falta la propia confianza.

En cuanto se ponen en cabeza con una cierta ventaja, están de tal modo persuadidos de que van a ser alcanzados que se vuelven constantemente, beben, comen, en una

palabra pierden el tiempo, en lugar de rendir el máximo esfuerzo. Es lo que muchas veces explica su derrota."

A continuación el enviado especial dice a sus lectores que como, salvo a Trueba, no concen a los corredores españoles, va a presentárselos, y hace de ellos la siguiente semblanza:

"Ezquerro.—Un alto sujeto que hace pensar en Don Quijote, con su nariz agullena, sus pómulos salientes, su figura ancha como un abanico. Su posición no permite suponer que posee tales condiciones de trepador. Pedalea con los talones, a disgusto, según parece, sobre su bicicleta con el guía muy alto y su silla muy baja, lo que le da un aspecto de sufrimiento, pero nos tranquiliza con una sonrisa que no abandona sus labios, lo que nos hace pensar que no se fatiga absolutamente nada en las subidas, y que por lo contrario está más en su asunto que en los descensos.

No conocía los Alpes, y los ha subido con tanta facilidad, con tanta autoridad, que nos preguntamos con curiosidad qué va a hacer en los Pirineos, que no ha abandonado desde su infancia.

Cañardo.—No es de ningún modo del mismo género que su compañero Ezquerro. Es fuerte, pesado, potente. En una palabra, parece más tanto a un belga que a un español.

Sin embargo, la costumbre de la montaña le ha dado una buena moral en las subidas y ciertas ventajas sobre sus hermanos los belgas. Es por lo que, gracias también a su salud, a su regularidad, a su experiencia de las carreras, va a lograr una magnífica posición en la clasificación general de la Vuelta.

Montero.—El menos bueno de los cuatro en una Vuelta a Francia, porque no sabe trepar; mas en cambio, hay que reconocerlo, es un magnífico hombre en el llano.

Es voluntarioso, quiere terminar a toda costa y esto le hace útil a sus camaradas."

CABA EL CUCU

PARA SUELOS Y MUEBLES

THE Y ELIXIR PUJOL

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Píjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

Venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.

TELEFONO 75.576

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarro)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etcétera. Evite los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenas. Temporada oficial: 15 de junio al 30 septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona.

Trilladoras PARDO

PARA 250—300 Y 400 ROBOS POR DIEZ HORAS

Sucesor de Pardo y C.a

Barrio de San Juan :: PAMPLONA :: Tel. 2312

posemos trilladoras de un rendimiento de 250 a 300 robos, seminuevas, que se entregarían completamente garantizadas y a prueba, por precios muy reducidos.



En Euskal-jai

Arano y Eguaras, que empezaron el partido bastante inciertos quedaron rezagados en nueve tantos que determinaron los alistas a cambiar de orientación, puesto que sus preterencias se inclinaban a favor de ellos. No tardaron en reaccionar y empataron a 18 y salieron en reacción hasta que fueron alcanzados a 30.

Prsiguió el encuentro muy completado, produciéndose otros tantos empates, al último a 46 y a partir de ahí Tacolo e Irigoyen se llevaron el triunfo dejando a sus contrincantes en 47.

Bernardo Irigoyen fué el que desarrolló juego más uniforme durante todo el encuentro, y sobre él recayó la parte principalísima de la responsabilidad.

Tacolo mejoró su actuación al final, pues hasta entonces estuvo bastante flojo. Arano tuvo ratos muy buenos y otros desafortunados, y su compañero Eguaras se mantuvo discreto.

A continuación Arbeloa y Urzaizqui vencieron no sin apuros a Traola y Salsamendi dejándolos en 41 para 45.

ESPECTACULOS

Fronión Euskal-jai

A las tres y media de la tarde:

ABREGO I y GURUCEAGA

contra GUELBENZU y ARCE

Teatro Goyarre

TELEFONO 2223

Hoy jueves no hay función

Mañana viernes: Matinée siete y media. Noche diez y tres cuartos

ESTRENO de la producción UNIVERSAL

Hubo que casarlos

For Slim Sumerville y Zassupitts.

Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2264

Hoy jueves

La gran superproducción WARNER BROS WAMPIRES DE 1933

For Warren William, Joan Blondell y Ginger Rogers.

Una fantasía de lujo, de música, de trivialidad. Comedia musical de gran espectáculo y de una imaginación desbordante.

Fin de las HERNIAS

Recordad siempre que los únicos aparatos que curan radicalmente vuestras hernias son los del especialista señor TORRENT construídos científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, no molestan ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos llenos de vida y salud como eran antes de estar herniados. Si queréis pues acabar siempre con vuestras hernias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista señor TORRENT que estará en PAMPLONA en el HOTEL UNIVERSAL únicamente el próximo LUNES de tiempo al especialista señor TORRENT o en el HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52) en LOGROÑO el día 24 en el HOTEL PADIA 23 del corriente. En ZARAGOZA o en el día 22 en el HOTEL MARONO (Correo, 23) en SAN SEBASTIAN el día 26 en el HOTEL EUROPA y en VITORIA el día 27 en el HOTEL FRANCIA. ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

Alquileres EN ELIZONDO, alquilase piso económico amueblado temporada verano; sitio céntrico. Informarán: José Pozzy.—Elizondo.

VERANEALES.—Hermosa casa sin amueblar, cisterna y agua.—Simeón Mezquiriz.—ILARREGUI.

Empleos SE NECESITA muchacha, Avenida de Francia 11 principal derecha.

SE NECESITA una muchacha de servicio. Será preferida la que sepa euskera. Inútil presentarse sin buenas referencias. Informes en esta Administración.

SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Goñi, quien en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 59.

Compras SE DESEA comprar bicicleta en precio de verdadera ocasión.—Razón en la Administración.

COMPRARIA teja, igual plang que de canal, barata.—Razón, en este periódico.

COMPRO una partida de tubería de plomo de calibre de 9 milímetros, hilo de luz doméstico, 40 metros, bajada de tejado y 30 metros asca de id., y tubería de Uralita.—Informes, en la Administración.

PERDIDA: Turista extranjero extravió RELOJ PULSERA día ocho del corriente en Pamplona o carreteras inmediatas. Gratificará espléndidamente. Dirigirse a este periódico.

Ventas OCASION de maquinaria de lavar ropas propia para familias numerosas, comunidades, ondas 45 pesetas. Mañeta 6 cerrajería.

GALOSE a medida y haga los arreglos en Calderería 42, precios reducidos y buenos materiales.

VENTA DE MOTOR. Se vende un motor marca "NATIONAL" de 34/38 HP, tipo horizontal de aceite pesado, muy poco consumido sin usar. Precio baratísimo. Razón Amadeo Ochoa, Urdiain.

¡¡GANDA VERDAD!! Por comprar coche más potente, vendo auto de cuatro asientos "Renault", de 6 H. P., en 1.200 pesetas. Su estado magnífico de motor y carrocería con patente pagada para el año actual, y tributando por ella solamente 70 pesetas. Se deja hacer cualquier prueba.—Informarán en este periódico.

VENTO bomba gasolina para riego, rendimiento 60.000 litros hora, poco consumo. Informes San Antón 26.

LA CASA DE LA POSTAL. Es la única que recibe cuantas novedades salen en postales de felicitación IMPRENTA V. SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

VENTO camion motor Hispano Suiza, 22 HP, toda prueba.—Informarán caseta caramelos Feria, Félix Aragón.

VENTO gramola seminueva, "Voz de su amo", con numerosos discos. San Nicolás, 7, tercero.

VENTO vaca holandesa, seis años con su cria de dos días. Modesto Lizarraga en Echarri-Aranaz.

VENTO camioneta "Chevrolet" para 1000 a 1.500 kilogramos, toda prueba. Facilidades pago. Federico Barrio, Tafalla.

POSTES DE LUZ algo cortos, querría vender uno 15, a cualquier precio.—Razón en la Administración.

¡¡CONTRATISTAS!! Vendo grandes partidas de tabla, semejante a la ripia, pero algo más gruesa y mejor, procedente de liquidación, en todas las medidas deseables, a 1,40 el metro cuadrado. Es propia para encofrados de cemento o entablado de tejados.—Informes, en la Administración.

RADIO, vendo baratísima o cambio por bicicleta o moto o materiales que me convenga.—Informes en la Administración.

VENTO muy baratos cáliz y copón nuevos y armonium usado.—Informes, Zapatería, 1, Relojería, Espeleta.

VENTO coche Donet-Zedee 10 H. P. poco consumo, buen estado marcha, conducción interior, sin patente, a propósito para reparador pan o recaudista. Precio mil pesetas. Para verlo José Luis Guesmoat, Carcastillo.

VENTA DE MATERIALES.—Procedente de derribo de casas se venden tejas y ladrillos etcétera. Cayetano Echarri, Estella.

VENTO ATADORA en buen uso; lleva trabajando tres años. Informará Galo Ruiz en Larraona.

VENTO carros nuevos de una y dos caballerías. Los cederá baratos. Ramón Gabasa, Sangüesa.

Varios LA PROVINCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, Pamplona. Faltan Representantes.

Dentista Mariano Jiménez, San Saturnino, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.



## "GOGAPEN ITSAK"

### ZERGATIK OTE DA?

Irakurle maite ori; oartu zara nik uste, badela ogei egun bedere "La Voz"-etik ez datuztala solaski egin zergatik ote da? Ez dutalako euskara leen aña maite? ez dut uste.

Leen baño lanpetuago nagolako? ez ta ere. Alperu naizelako? oratik badut beti zenbeit eta badateke orako aidi untan zerbait gexago.

Eta zerbait gexago ori? zergatik? aspertu naizelako. Eta aspertze ori zergatik? Euskararen alderako nere maiteasuna epeldu delako? Badateke; beti ez gaude berdin bero; beti ez gaude biotza berdin atxikia, gure aberriaren aldeko egin bearrerri. Baño, orai; bat batean txutitu naiz nere baitan erranik; guzen euskarako gure sarri lotzera.

Lotsik badut beipein, lot galtezen gure lanari. Eta una emen bezier ere "La Voz"-etik nere biotzaren agertzen.

Euskararen aldeko langile jarraikiak ere... aspertzen... nekaten... edo, nik ez dakit zer gertatzen zaigun.

Emen dabilen nagola, nere baitan gogapen luanak eldu zaizkitada.

Geroari buruz, euskararen irauken ote du? Edo, abertzaletasuna edatuz bezala, euskararen tipuz bear ote du?

Ez dakit, ez dakit; baño, etsitzen asi naiz; beidit naiz nere beza gertatzen baldin baizere nere lagunkideri... baño, ez; ni baño maiteki aidiago dire... ni baño langileagok...

badire bazterretan, Jainkoari esker... Guztien buruan; guztia; ni baño gazteago dire ni baño biotzunago eta ni baño euskararen egiazko maiteagoak.

Baño, badakit zergatik izandu den gure itzaltzea.

Ni, beroarendako laiki mibbera naiz eta aspalditik, jai altzinetik-astrik, bero gaitzak egin ditu eta ni... urtu; baño, ez irakolako, baizik eta besoak uzkaldurik lo gelditze.

Adema jaun euskar idazle-garbiak, bein impresio adiarazteko, itz-urtuetan, erran zigun euskar lan bat zagola.

Erranera eder zait eta zueri? Barkatu, irakurle maite ori; funts-gabeiko lan bat egin dut alakorik-ala; orako aidi, lan egiteko baño, lanarteko ohea data.

LARREKO.

## UZTAILA

Eguzk. 5º-19'42" - Ilgo. gaur 18'33"tan

# 19

200 ORTZÉGUNA 165

Deunak: Paul'dar, Bingen, Juste, Errupifia, Simaka, Aure, Eppar, Martin, Peli, Arseni. - Vicente de Paul, Justa, Rufina, Simaco, Aura, Epparo, Martin, Félix, Arsenio.

Antes de emprenderse un VIAJE o excursion prevengase contra el MAREO o náuseas con las capsulas de ONDOIBIL, que hace que el mareo no pueda producirse.

## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAYA

### Se han celebrado los funerales y el entierro del joven nacionalista José Luis de Garaizabal

#### Asistió un gentío inmenso, siendo conducido el féretro en hombros de los compañeros del finado.-Huelga de brazos caídos en la Compañía de maderas Herrera en Pasajes. El Ayuntamiento de Bilbao acuerda considerar festivo el día de Iñaki Deuna. Continuó la asamblea de fútbol que fué bastante apasionada.

### GIPUZKOA

San Sebastián 18, 23.30

#### HAY QUE FIRMAR LAS DENUNCIAS

Manifestó el gobernador a los informadores que con harta frecuencia recibe denuncias que afectan a varias cosas; pero anónimas. Y ha de advertir que no hace caso de ninguno de ellas, porque cuando no se tiene el valor ni la ciudadanía de firmar esas denuncias, tampoco las autoridades deben hacer caso de ellas.

Hace constar, finalmente, el señor Muga, que mientras esas denuncias no vayan firmadas no podrán surtir efecto alguno.

#### AL TRIBUNAL DE MENORES

La Policía ha detenido a dos menores de edad, a los que ha entregado al Tribunal tutelar mientras se avisa a los padres de los interesados.

Estos menores proceden de la Coruña y tiene diecisiete años de edad. Se llaman Miguel Rodríguez Montero y José López Cabrera.

#### EL GREMIO DE COCINEROS

Una representación del gremio de cocineros visitó al gobernador para darle cuenta de la marcha de su pleito en la colocación de los obreros parados que existen en el ramo.

#### EL INSTITUTO RADIO QUIRURGICO

El presidente de la Gestora al recibir a los informadores en su despacho les manifestó que ayer, acompañado de los señores Andonaegui, Garayalde y Tellechea, visitó el Instituto Radio Quirúrgico, establecimiento que es honra de Guipúzcoa, por ser con los de Barcelona y Madrid los únicos de esta clase que existen en España.

Alabó a los periodistas la labor que se desarrolla en la Institución de referencia, teniendo también frases de elogio para el director señor Aystarán y los doctores Barriola, Iparraguirre e Irigaray, que desinteresadamente prestan meritorios servicios a los enfermos que allí acuden.

#### UNA HUELGA

Ayer en Pasajes se declararon en huelga de brazos caídos 64 obreros eventuales de la Compañía de maderas de Herrera. Intervino el gobernador y abandonaron su actitud; pero hoy no han trabajado, persistiendo en la huelga, aunque en actitud pacífica, mientras se resuelve una petición de aumento de sueldo que han solicitado.

La Patronal reunirá al gremio para proceder a tomar algún acuerdo sobre este extremo, y como existe tranquilidad absoluta se ha retirado de aquel lugar la vigilancia que se había establecido, dejando solamente una pareja.

El gobernador ha autorizado a los obreros a reunirse para el momento en que la Patronal les comunique los acuerdos adoptados.

#### CONTINUA LA ASAMBLEA DE FUTBOL

Comienza la sesión a las once y cuarto de la mañana.

Preside el señor García Durán.

Se continúa tratando de los gastos que supone para los clubs de Marruecos el jugar la Copa de España.

Es una proposición del señor delegado de este distrito en el sentido de que se le favorezca en dichos gastos.

Se acuerda que en los casos en que el Club permanezca más de tres días en Marruecos tenga que pagarse su cuenta los gastos.

Se aprueba lo que queda del presupuesto de 1934-35.

El señor Cabot da lectura a la propuesta que interesa la medalla del Mérito para Jacinto Quinceles.

Dice, entre otras cosas, que este jugador ha adquirido gran prestigio en el mundo futbolístico del continente, y hace grandes elogios de la caballerosidad y comportamiento en todos los casos de este notable defensor de nuestro equipo nacional.

Intervienen varios señores solicitando el mismo galardón para Gamborena y Alcántara.

El señor Rosich les contesta diciendo que reconoce los méritos indiscutibles de estos tres jugadores defendidos pero cree que en estos momentos deberían otorgarse medallas de esa clase a los valores actuales. Cita casos en los que muchas veces se le ha pedido a Alcántara su participación en un encuentro internacional, no habiendo accedido en la mayoría de ellas.

Se deja esto para el año que viene. Se aprueba la creación de la ficha de entrenador.

El señor Cabot lee una proposición pidiendo que el plan ponencia no entre en vigor.

El debate se hace largo e interesante. Coronado prefiere indignarse y se indigna. El delegado del Murcia también.

Por fin, y en vista de lo mal que se presentan las cosas la presidencia opta por suspender la sesión hasta las cuatro y media.

Por la tarde, a las cuatro y media, se reanuda la sesión, que terminó después de las seis de la noche.

Por 98 votos contra 37 y 7 abstenciones.

### se aprobó una proposición de la ponencia y en virtud de ello para decidir en las sucesivas competiciones bastará la mayoría de votos, sin que sean necesarias las dos terceras partes.

Fué retirada una proposición encaminada al fomento de los Clubs modestos, suscrita por el representante de Valencia.

Se trató del calendario nacional e internacional, discutiéndose una enmienda en tres partes. La primera fué aprobada por aclamación, reservándose diez fechas de domingo para los campeonatos regionales mancomunados.

Por la segunda se proponía que la primera división de Liga se halle formada por doce clubs.

Esta parte fué combatida por los delegados del Celta y Murcia, llegándose en la discusión a términos de violencia. El delegado del Celta aconsejó al Atlético de Madrid que no visitara Vigo, lo que provocó la protesta de la asamblea.

Después de una amplia discusión, en la que intervinieron ponencistas y antiponencistas, se aprobó esta segunda parte por 104 votos contra 20 y 18 abstenciones.

Los señores Palacios y Oliver, del Comité Ejecutivo, decidieron presentar la dimisión con carácter irrevocable, por considerarse desautorizados. La asamblea acordó concederles un voto de gracias y requerirles mañana para que retiren la dimisión.

Quedó pendiente la tercera parte de la enmienda.

El señor Hernández Coronado del Madrid C. se retiró de la sala.

Mañana a las diez y media continuará la asamblea, discutiéndose la tercera parte de la enmienda por la que se establece que las competiciones de la segunda división de Liga la organicen los clubs que la constituyen, sometiéndolos sus acuerdos a la aprobación del Comité ejecutivo.

#### LA PELOTA

En el frontón Moderno jugaron a cierta punta Rentería e Ibarlucea, contra Argarite y Angel, ganando estos últimos por 45 tantos contra 38.

#### SESION DEL AYUNTAMIENTO

Celebró sesión el Ayuntamiento aprobándose un informe, después de larga discusión, proponiendo la concesión de sueldos extraordinarios a los profesores del Conservatorio de Música que no pertenecen a la Banda Municipal.

Se aprobó una moción proponiendo dirigirse al Ministerio de Obras Públicas solicitando el saneamiento de la dársena y puerto de Donostia.

Se dió cuenta detallada del asunto del Hospital y, en vista del escrito publicado por la Diputación, y ante la necesidad de aclarar algunos conceptos, se acordó que el asunto quede sobre la mesa.

#### DESAPARECE UN MALETIN

Don José María Comín, campes de Albiz y secretario general de la Campa, denunció que en el trayecto de Gazteiz a Pasajes había desaparecido un maletín de su propiedad conteniendo objetos de valor.

De Gazteiz comunican que ha aparecido allí el maletín desaparecido.

#### MITIN SUSPENDIDO

Por indisposición del señor Roca Cabell y por haber tenido que marchar a Galicia el señor Alvarez Gallego, ha tenido que suspenderse el mitin organizado por Gauezko para mañana.

### BIZKAYA

Bilbao 18, 23.30

**DILIGENCIAS Y DETENCIONES**  
Anoche, alrededor de las doce, fueron conducidos en el coche celular a la cárcel de Bilbao algunos de los individuos detenidos con motivo del asesinato del joven nacionalista José Luis de Garaizabal.

No se sabe cuántos fueron conducidos, pues parece que dos o tres fueron puestos en libertad, por haber estimado el Juzgado que no cabía imputarles culpabilidad alguna.

En la misma noche de ayer, la Guardia civil de Portugalete detuvo a otros individuos. Uno de ellos se llama José Ramón y se le conoce por el apodo de "Tolo". Es panadero y la Guardia civil le buscaba la noche anterior, pero no se presentó a trabajar, sin duda temiendo el ser detenido. Parece que es el primero que pegó, aunque con la mano, a Garaizabal.

Las averiguaciones hechas permiten abrigo a la convicción de que el que infligió el desgraciado José Luis las dos heridas mortales es Arsenio Lozano, que le acometió por la espalda, hiriéndole primero en el costado izquierdo. Garaizabal al sentirse herido, se lanzó, y entonces le asió el segundo golpe.

Parece que salió, también, a relucir alguna porra de cable de acero, siendo el que la manejaba Gabriel Apaolaza.

Este y Arsenio son los dos que estuvieron incomunicados, como consecuencia de las declaraciones prestadas.

A última hora de la noche de ayer terminó su diligencia judicial el joven nacionalista de Portugalete Miguel Saez que estaba detenido a disposición del Juzgado, únicamente en calidad de detenido. Las muchas diligencias que hubieron de practicar, determinaron el que se prolongase su detención y no fué puesto en libertad hasta la media noche de ayer.

#### LOS FUNERALES Y EL ENTIERRO DE LA VICTIMA

Esta mañana se han celebrado los solemnes funerales por el eterno descanso de la víctima de este odioso crimen.

Asistieron los familiares y representantes de los centros y entidades nacionalistas de Portugalete Santurze y otros puntos de Bizkaya, tanto de Acción como del Partido y S. O. V. y numeroso público.

Después se trasladó la comitiva, en la que figuraba el ex alcalde de Portugalete señor Lekue, se trasladó al cementerio de Kabies para recoger el cadáver y conducirlo a Portugalete.

A las doce, en la Plazuela del Cristo, se formó la comitiva, llevando más de una docena de coronas adornadas con cintas con los colores nacionales. Las hachas de respeto eran conducidas por diversas personalidades y el féretro lo llevaban en hombros los compañeros del finado. En la presidencia iban los familiares, las autoridades del Partido Nacionalista Vasco y de Acción Nacionalista, los diputados del Partido y miembros e Solidaridad de Trabajadores Vascos, a los cuales seguía un gentío inmenso.

Al llegar al cementerio, se rezo un solemne responso.

El acto constituyó una grandiosa manifestación de duelo, a pesar de que la hora no era muy apropiada para que se reuniera mucha gente.

La familia del desgraciado José Luis ha rogado a "Euzkadi" que, en su nombre, y ante la imposibilidad de corresponder individualmente a todos los testimonios de pésame recibidos, haga patente su agradecimiento por las pruebas de confraternidad recibidas del pueblo patriota.

Entre los testimonios de pésame recibidos, figura uno de los presos nacionalistas de la cárcel de Larrinaga.

Para estimular el apetito debe usarse el acreditado VINO ONA

#### LOS HERMANOS GAZTANONDO

Hoy han conversado con el Alcalde los hermanos Gaztanondo, pilotos aviadores que llegaron, según dimos cuenta, ayer de Barcelona.

Dijeron que habían realizado gestiones para la instalación de una línea de turismo y otra comercial que una las capitales de Bilbao y Barcelona.

El localde interino, señor Zarza, que fué quien les recibió, dijo que le complacía mucho esta idea que tantos beneficios habría de reportar a Bizkaya.

#### CENTROS OFICIALES

En la Diputación se facilitó a la Prensa una nota relativa a la prórroga del período de bonificaciones fiscales para las casas de nueva construcción.

Entre las visitas recibidas en el Gobierno civil figuran las de los señores Basterra y Olano, de S. T. V. y Beltrán, alcalde de Portugalete.

El señor Velarde dijo que doscientos y pico de obreros de la mina "Onccha 1.ª", que se hallaba en huelga, han vuelto al trabajo, y que, con motivo de la huelga de carroceros, se habían cometido algunos actos de sabotaje, por lo que había llamado la atención del Comité de huelga, haciéndole responsable de lo ocurrido.

#### UN INCENDIO

Noticias de Basauri dan cuenta de haberse declarado un incendio en la fábrica de pinturas de Muñuzuri.

El fuego tomó gran incremento por la combustibilidad de las materias almacenadas y se originaron algunas explosiones, siendo las pérdidas de mucha consideración. Acudieron los bomberos de Bilbao.

#### UN NIÑO ATROPELLADO

En Barakaldo un camión de matrícula Bilbao 978, conducido por Santiago Picaña, alcanzó al niño de 8 años José Luis Guerra, que recibió tan graves heridas que falleció a consecuencia de ellas.

#### EN LA AUDIENCIA

Ante el Tribunal de Urgencia se vió la causa contra Luis Vázquez Maza, acusado del delito de injurias y resistencia a los agentes de la autoridad. El letrado señor Martones pronunció un brillante informe sosteniendo la inocencia de su cliente; pero el Tribunal le condenó con arreglo a la peti-

ción fiscal, a dos meses y un día de arresto por cada uno de los delitos y 100 pesetas de multa.

También se vió la causa, contra José López Pereda, por resistencia, siendo condenados a un mes de arresto, apesar de acertada actuación de la defensa.

#### DOS GUARDIAS HERIDOS EN SESTAO

A las once de la noche, en Sestao, un guardia municipal nocturno ha visto a tres individuos conocidos como profesionales de robo. Avisó al cercano cuartel de la Guardia civil de donde salió una pareja que echó el alto a los tres ladrones.

Uno de éstos huyó hacia la parte alta de Sestao y los otros dos dispararon sus patolas, hiriendo a un guardia civil y un guardia municipal.

El otro guardia civil que no fué herido, acompañado de otros que fueron avisados, dieron una batida por los alrededores, pero no sabemos, si sus pesquisas tuvieron resultado.

Los heridos son Juan Escajuri Camerón, de 29 años, guardia municipal y el guardia civil Rafael Motes Crespo, de 24 años, soter.

Fueron curados en la Casa de Socorro de Sestao, siendo luego conducidos al Hospital civil de Bilbao.

#### SESION DEL AYUNTAMIENTO

Celebró sesión el Ayuntamiento de Bilbao, despatchando un sin fin de asuntos de trámite.

Entre los acuerdos adoptados, figura un considerando como festivo el día de Iñaki Deuna y disponiendo que haya condecoración por la Manda municipal.

Este acuerdo es digno de aplauso, ya que los años anteriores la propuesta de la minoría nacionalista fué rechazada merced al sectarismo de las izquierdas. Este año ha sido aceptada, de lo que debemos congratularnos.

#### ACTO SUSPENDIDO

Además de la conferencia que había de dar en Gazteiz el señor Roca Caball, se deseaba que hablase, también, don Gerardo Alvarez Gallego, del Partido galleguista, que habló en el mitin de Tolosa. Pero ante la indisposición del señor Roca Caball y el haber tenido que salir precipitadamente el señor Alvarez Gallego, el acto ha tenido que suspenderse.

### TOSTADORES rápidos a aire caliente para café, cacao etc.



Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pida V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad.

MATTHS. GRUBER

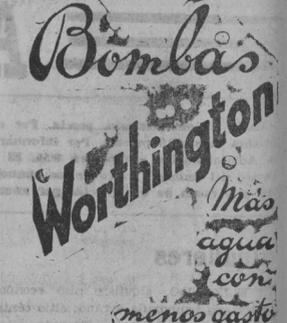
Apartado 185, BILBAO

Depositaris para Navarra

Teléfono 2347

ILUNDAIN y COMPANIA

Avenida CARLOS III, 11. PAMPLONA



WORTHINGTON

Apartado 372, Madrid

ANSELMO MONTILLA

General Zurbano, 9 LOGROÑO

### Benjamín Goñi

ODONTOLOGO

Espoz y Mina, 2, primero

### A San Sebastián

por sus regalos de boda; serán de calidad, distinción, garantías y precios interesantes. RELOJERIA INTERNACIONAL, Garibay, 24 frente correos

## F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

### Doctor M. SALAVERRI

BILBAO-PLAZUELA DE SAN JOSE, 3

Recibirá en Pamplona el día 3 de agosto en el hotel La Perla, de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

## Clínica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

## Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera

PAMPLONA.- Teléfono 164

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Asistida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Oruga general: Dr. JUARISTE

Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRANZA

Gargantas, nariz y oídos, Dr. CANALIZAR

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.-Gratuitas para pobres los jueves de 9 a 11

## Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

## LEÑA DE HAYA

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutia.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER. Teléfono 2610. BURLADA

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER. Teléfono 2610. BURLADA